

Universitätsbibliothek Wuppertal

Homers Ilias

Gesang I - IV

Homerus

Leipzig, 1883

4. Gesang

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-2593](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-2593)

ἔκδοτε, καὶ τιμὴν ἀποτινέμεν ἦν τιν' εἴοικεν,
 460 ἦ τε καὶ ἐσσομένοισι μετ' ἀνθρώποισι πέληται.
 ὧς ἔφατ' Ἀτρεΐδης, ἐπὶ δ' ἦνεον ἄλλοι Ἀχαιοί.

ΙΛΙΑΔΟΣ Δ.

Ἵορκίων σύγχυσις. Ἀγαμέμνωνος ἐπιπόλησις.

Οἱ δὲ θεοὶ πᾶρ Ζηνὶ καθήμενοι ἡγορόωντο
 χρυσέφ' ἐν δαπέδῳ, μετὰ δὲ σφισὶ πότνια Ἥβη
 νέκταρ ἐφνοχόει· τοὶ δὲ χρυσέοις δεπάεσσι
 δειδέχατ' ἀλλήλους Τρώων πόλιν εἰσορόοντες.
 5 αὐτίκ' ἐπειρᾶτο Κρονίδης ἐρεθίζεμεν Ἥρην
 κερτομίοις ἐπέεσσι, παραβλήδην ἀγορεύων·
 „δοιαὶ μὲν Μενελάῳ ἀρηγόνες εἰσὶ θεάων,

459. Der Infinitiv neben dem Imperativ, wie *A* 323, *Δ* 71, *E* 606, *Z* 274, *H* 79, *O* 230, 375, *Φ* 341, *X* 342, *γ* 19, *ε* 163, *κ* 405, *λ* 250, *ο* 152, *π* 151, *ρ* 600, *σ* 106, *ψ* 365.
 460 = 287.

461. ἐπὶ δ' ἦνεον stimmten bei, wie *μ* 294 und *σ* 64 in der Tmesis.

Δ.

1—85. Götterversammlung. Athene wird abgeschickt, um die Troer zum Vertragsbruch zu verleiten.

1. ἡγορόωντο waren versammelt; die Form steht auch bei Herod. VI, 11.

2. χρυσέφ' zu *A* 37. δαπέδῳ, der Teil für das Ganze. Ἥβη in der Ilias unvermählt, weshalb sie im Himmel zu denselben Diensten verwendet wird, welche auch unter den Menschen von Unvermählten besorgt werden, so namentlich zur Bedienung beim Bade *E* 905, vgl. auch *E* 722. In der Odyssee *λ* 603,

einer der Unechtheit sehr verdächtigen Stelle, ist sie die Gemahlin des Herakles.

3. νέκταρ ἐφνοχόει, zu *A* 598.

4. δειδέχατο tranken sich zu, wie *I* 224, 671, vgl. zu *I* 196.

6. παραβλήδην, ἀπατητικῶς in Übereinstimmung mit den Scholiasten und Lexikographen, so auch Vofs „und redete solche Vergleichung“. Die neueren Erklärer fassen es in der Bedeutung „sich einmiegend, einfallend“, ähnlich wie ὑποβλήδην *A* 292; aber diese Bedeutung kann das Compositum mit παρά nicht haben, denn παραβάλλειν (sc. λόγον) heißt das Wort danebenwerfen, vergleichen, anspielen, also παραβλήδην ἀγορεύων „anspielend, höhnisch redend“, vgl. Hymn. III, 56 παραβόλα κερτομεῖν. Zeus versuchte die Here zu reizen, mit stichelnden Worten anspielend oder höhnisch redend.

7. δοιαί, zwei so mächtige Beschützerinnen hat Menelaos, die sich

- Ἥρη τ' Ἀργεῖη καὶ Ἀλαλκομενηὶς Ἀθήνη.
 ἀλλ' ἦ τοι ταὶ νόσφι καθήμεναι εἰσορόωσαι
 10 τέρπεσθον· τῷ δ' αὐτε φιλομειδῆς Ἀφροδίτη
 αἰεὶ παρμέμβλωκε καὶ αὐτοῦ κῆρας ἀμύνει,
 καὶ νῦν ἐξεσάωσεν οἰόμενον θανέεσθαι.
 ἀλλ' ἦ τοι νίκη μὲν ἀρηιφίλου Μενελάου·
 ἡμεῖς δὲ φραζώμεθ', ὅπως ἔσται τάδε ἔργα,
 15 ἢ ῥ' αὐτίς πόλεμόν τε κακὸν καὶ φύλοπιν αἰνὴν
 ὄρσομεν, ἢ φιλότητα μετ' ἀμφοτέροισι βάλωμεν.
 εἰ δ' αὖ πως τόδε πᾶσι φίλον καὶ ἡδὺ γένοιτο,
 ἢ τοι μὲν οἰκέοιτο πόλις Πριάμοιο ἄνακτος,
 αὐτίς δ' Ἀργεῖην Ἑλένην Μενέλαος ἄγοιτο.“
 20 ὡς ἔφαθ', αἰ δ' ἐπέμυξαν Ἀθηναίη τε καὶ Ἥρη.
 πλησῖαι αἰ γ' ἦσθην, κακὰ δὲ Τρῶεσσι μεδέσθην.
 ἦ τοι Ἀθηναίη ἀκέων ἦν οὐδέ τι εἶπε,
 σκυζομένη Διὶ πατρί, χόλος δέ μιν ἄργιος ἦρει·
 Ἥρη δ' οὐκ ἔχαδε στῆθος χόλου, ἀλλὰ προσηύδα·

aber um ihn nicht kümmern, sondern hier oben behaglich sitzen und zuschauen; Alexandros hat nur eine einzige, aber diese sorgt immerfort für ihn und hat ihn jetzt vom Tode errettet.

8. Ἀργεῖη, Schol. ἢ ἐν Ἀργεῖ τῆς Πηλοποννήσου τιμωμένη. Ἀλαλκομενηὶς, Schol. ἐν Ἀλαλκομεναῖς πόλει τῆς Βοιωτίας τιμωμένη. Nach anderen „die abwehrende“ = ἀλαλκοῦσα, weil Athene eine kriegerische Göttin ist. Eine zweite Erklärung des Scholiasten ἢ ἀλαλκοῦσα τῷ μένει ist eine von den etymologischen Spielereien der Alten.

9. νόσφι καθήμεναι (unthätig dasitzend, zu Q 403), im Kontrast zu παρμέμβλωκε. εἰσορόωσαι τέρπεσθον gaudent ad spectu, wie T 23, Q 633.

10. δ' αὐτε, im Gegensatz zu den beiden Beschützerinnen des Menelaos.

11. παρμέμβλωκε steht zur Seite (παραβλώσκω), wie Apoll. Rh. IV, 1167. αὐτοῦ, daneben auch ἀμύνειν τί τι.

12. καὶ νῦν, in Rücksicht auf

αἰεὶ, wie immer, so auch jetzt. οἰόμενον der besorgte, vor Augen hatte, erwartete, deshalb mit Inf. Futuri verbunden. Vgl. N 283 κῆρας οἰόμενον, der den Tod vor Augen sieht; O 728, v 21.

13. Μενελάου sc. ἐστὶ, wie Γ 457 φαίνεται.

14 = Ξ 61, ρ 274, vgl. v 365, ψ 117. ὅπως ἔσται wie diese Geschichte ausgehen soll.

15, 16 vgl. ω 475, 76.

16. ὄρσομεν, welcher Modus? μετ' ἀμφοτέροισι βάλωμεν zwischen beiden Teilen stiften sollen, wie 83 μετ' ἀμφοτέροισι τίθησι, vgl. auch Γ 321.

17. τόδε das letztere.

18. μὲν als Länge, Einl. § 25. οἰκέοιτο (dreisilbig, Einl. § 31) würde bewohnt bleiben, während sie, wenn der Krieg fort dauert, zerstört wird.

19. ἄγοιτο würde als seine Frau heimführen.

20—25 = Θ 457—462. ἐπέμυξαν αὐτὸν murrten dazu.

22. ἀκέων, adverbial, vgl. A 565.

24. Ἥρη, der Dativ wie N 494

- 25 „αἰνότατε Κρονίδη, ποῖον τὸν μῦθον εἶπες.
 πῶς ἐθέλεις ἄλιον θεῖναι πόνον ἢδ' ἀτέλεστον,
 ἰδρῶ θ' ὄν ἰδρωσα μόγῳ, καμέτην δέ μοι ἵπποι
 λαὸν ἀγειροῦσιν Πριάμῳ κακὰ τοῖς τε παισίν.
 ἔρδ'· ἀτὰρ οὐ τοι πάντες ἐπαινέομεν θεοὶ ἄλλοι.“
- 30 τὴν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·
 „δαιμονίη, τί νύ σε Πριάμος Πριάμοιό τε παῖδες
 τόσσα κακὰ ῥέζουσιν, ὅ τ' ἀσπερχές μενεαίνεις
 Ἴλιον ἐξαλαπάξει ἐνκείμενον πτολίεθρον;
 εἰ δὲ σὺ γ' εἰσελθοῦσα πύλας καὶ τείχεα μακρὰ
- 35 ὦμὸν βεβρωῶθις Πριάμον Πριάμοιό τε παῖδας
 ἄλλους τε Τρωᾶς, τότε κεν χόλον ἐξακέσαιο.
 ἔρξον ὅπως ἐθέλεις· μὴ τοῦτό γε νεῖκος ὀπίσσω
 σοὶ καὶ ἐμοὶ μέγ' ἔρισμα μετ' ἀμφοτέροισι γένηται.
 ἄλλο δέ τοι ἐρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῆσιν·
- 40 ὅπποτε κεν καὶ ἐγὼ μεμαῶς πόλιν ἐξαλαπάξει
 τὴν ἐθέλω, ὅθι τοι φίλοι ἀνέρες ἐγγεγάσι,
 μὴ τι διατρίβειν τὸν ἐμὸν χόλον, ἀλλὰ μ' εἴσαι.

Αἰνεῖα θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι γεγήθει. O 701, Τρωσὶν δ' ἔλπετο θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι ἐνάστον. οὐκ ἔχαστε falste nicht, d. h. ihr lief die Galle über.

25 = A 552, © 462, Ξ 330, Π 440, Σ 361.

26. ἐθέλεις, unterstehst du dich. ἀτέλεστον, ohne Erfolg, vgl. β 273.

27. μόγῳ = μογέουσα. Übertreibung im Munde der Here, welche nicht zu dem ρεῖα μάλ' ὡς τε θεός und θεοὶ δέ τε πάντα δύνανται stimmt.

28. κακὰ zum Verderben, exegetische Apposition im Accusativ zum ganzen Satze.

29 = Π 443, X 181. ἔρδ' thu's nur. Das einsilbige Wort am Anfang des Verses vor einer stärkeren Interpunktion steht immer mit Nachdruck.

30 = A 517, H 454.

32. ὅ τ' zu A 244. ἀσπερχές, eigentlich sehr eilig, heftig.

33. ähnlich B 133, A 129.

35. ὦμὸν wie ein Raubtier. Zum Gedanken vgl. X 347, Ω 212.

Zeus will damit den großen Rachedurst der Here bezeichnen. Diese Redensart ist sprichwörtlich geworden, vgl. Xenoph. Anab. IV, 8, 14 τούτους καὶ ὦμους δεῖ καταφάγειν und Hell. III, 3, 6 ὦμους ἐσθτείν.

36. ἐξακέσαιο möchtest du ausgeheilt, gestillt, befriedigt haben.

37. τοῦτο νεῖκος, dieser Zank soll zu keinem wirklichen Kampf zwischen uns beiden in der Zukunft führen.

39 = A 297, E 259, I 607, Π 444, 851, Φ 94, λ 454, π 281, 299, ρ 548, τ 236, 495, 570. ἐνὶ φρεσὶ βάλλεσθαι sich etwas merken.

40. † μεμαῶς (der Paraphrast προθυμούμενος) gehört zu ἐθέλω, vgl. E 143, H 24, K 339, A 239, 258, O 83, 172, Π 754, ψ 127. Wenn es einmal mein erster Entschluss ist. πόλιν τὴν, mit nachgestelltem Artikel vor einem Relativsatze, wie E 320, 331.

41. τοι zu ἐγγεγάσι, nicht zu φίλοι.

42. Die Infinitive stehen impe-

- καὶ γὰρ ἐγὼ σοὶ δῶκα ἐκὼν ἀέκοντί γε θυμῷ·
αἶ γὰρ ὑπ' ἡλίῳ τε καὶ οὐρανῷ ἀστερόεντι
45 ναιετάουσι πόλῃς ἐπιχθονίων ἀνθρώπων,
τάων μοι περὶ κῆρι τίεσκετο Ἴλιος ἱοῆ
καὶ Πριάμος καὶ λαὸς ἐνυμελίῳ Πριάμοιο.
οὐ γὰρ μοί ποτε βωμὸς ἐδεύετο δαιτὸς ἐίσῃς,
λοιβῆς τε κνίσῃς τε· τὸ γὰρ λάχομεν γέρας ἡμεῖς.“
50 τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα βοῶπις πότνια Ἥρη·
„ἦ τοι ἐμοὶ τρεῖς μὲν πολὺ φίλταται εἶσι πόλῃς,
Ἄργος τε Σπάρτη τε καὶ εὐρύαγνια Μυκῆνη·
τὰς διαπέρσαι, ὅτ' ἄν τοι ἀπέχθωνται περὶ κῆρι·
τάων οὐ τοι ἐγὼ πρόσθ' ἴσταμαι οὐδὲ μεγαίρω.
55 εἰ περὶ γὰρ φθονέω τε καὶ οὐκ εἰῶ διαπέρσαι,

rativisch und hängen nicht von ἐρέω ab.

43. δῶκα habe zugestanden, nachgegeben. ἐκὼν ἀέκοντί γε θυμῷ, d. h. nicht gezwungen, aber ungerne.

44. ὑπ' ἡλίῳ, sonst steht bei Homer in dieser Weise ὑπό mit dem Accusativ, E 267 ὑπ' ἡῶ τ' ἡέλιον τε. β 181, λ 498, 619, ο 349 ὑπ' ἀργῆς ἡέλιου.

45. ναιετάουσι, die gewöhnliche Form wäre ναιετάωσι, aber dieses Verbum behält regelmässig, mit Ausnahme des Participis ναιετάωσα, die unkontrahierten Formen vgl. P 172, ζ 153, ι 23; ναιετάω ι 21; ναιετάων ζ 245, ο 255, 360, ρ 523; ναιετάοντας und ναιετάοντων Z 370, 497, τ 30 u. o.

46. περὶ κῆρι um das Herz herum, für „im Herzen“, wie 53 u. o. ἰρή mächtig, gewaltig.

47 = 165, Z 449. ἐνυμελίῳ (Einl. § 2) mit gutem Speere versehen, aufser Priamos auch noch Beiwort der Söhne des Panthoos, und des Antilochos. Ähnliche Zusammensetzungen sind εὐπυλός mit tüchtigen Rossen versehen, εὐπυργός, εὐσσελμός, εὐτείχεος, εὐερκής, ἐνκνήμιδες.

48 = Ω 69. δαιτὸς ἐίσῃς, des gleichen, d. h. gebührenden Antheiles am Mahle. Da die Mahl-

zeiten immer mit einem Opfer verbunden waren, so bekamen auch die Götter davon ihren Teil. Dafür waren nach Homerischer Anschauungsweise die Götter den Menschen zu Gegenleistungen verpflichtet, vgl. α 61, 66, Θ 238 ff. Ω 66 ff.

49 = Ω 70. λοιβῆς Trankopfer, κνίσῃς zu A 317; vgl. auch I 500. τὸ (diese Opfergaben). λάχομεν, das ist uns zugefallen vgl. O 190—192.

52. In Argos hatte Here einen prachtvollen Tempel und wurde daselbst als Landesgöttin verehrt, deshalb wird sie Δ 8 Ἥρη Ἀργεῖη genannt. Auch in Sparta war ein Tempel der Ἥρη Ἀργεῖη Pausan. III, 13, 8. Mykene, später von den Argeiern zerstört, wurde mit den beiden anderen Städten von den Dorern besetzt, worauf nach Schol. A L zu Δ 40 ἐμφαίνει δὲ τὴν τῶν Ἡρακλειδῶν κἀθοδὸν hier angespielt sein soll.

53. διαπέρσαι, Scholiast ἀπαρ-έμφατον ἀντὶ προστακτικοῦ.

54. πρόσθ' ἴσταμαι zur Abwehr. μεγαίρω, nämlich διαπέρσαι.

55. φθονέω mißgönne, verwehre, wie α 346, τ 348. οὐκ εἰῶ im Bedingungssatze zu Γ 289 und A 28.

- οὐκ ἀνύω φθονέουσ', ἐπεὶ ἦ πολὺ φέρετός ἐσσι.
 ἀλλὰ χροὴ καὶ ἐμὸν θέμεναι πόνον οὐκ ἀτέλεστον
 καὶ γὰρ ἐγὼ θεὸς εἰμι, γένος δέ μοι ἔνθεν ὄθεν σοί,
 καὶ με πρεσβυτάτην τέκετο Κρόνος ἀγκυλομήτης,
 60 ἀμφοτέρου, γενεῇ τε καὶ οὔνεκα σὴ παράκοιτις
 κέκλημαι, σὺ δὲ πᾶσι μετ' ἀθανάτοισιν ἀνάσσεις.
 ἀλλ' ἦ τοι μὲν ταῦθ' ὑποείξομεν ἀλλήλοισι,
 σοὶ μὲν ἐγὼ, σὺ δ' ἐμοί· ἐπὶ δ' ἔψονται θεοὶ ἄλλοι
 ἀθάνατοι. σὺ δὲ θᾶσσον Ἀθηναίῃ ἐπιτεῖλαι
 65 ἐλθεῖν ἐς Τρώων καὶ Ἀχαιῶν φύλοπιν αἰνήν,
 πειρᾶν δ' ὣς κε Τρῶες ὑπερκύδαντας Ἀχαιοὺς
 ἄρξωσι πρότεροι ὑπὲρ ὄρκια δηλήσασθαι.“
 ὡς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθῃσε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε
 αὐτίκ' Ἀθηναίην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 70 „αἴψα μάλ' ἐς στρατὸν ἐλθὲ μετὰ Τρῶας καὶ Ἀχαιοὺς,
 πειρᾶν δ' ὣς κε Τρῶες ὑπερκύδαντας Ἀχαιοὺς
 ἄρξωσι πρότεροι ὑπὲρ ὄρκια δηλήσασθαι.“

56. ἀνύω Futurum, Einl. § 11, ich werde nichts ausrichten mit meiner Verweigerung. Das Particip steht bei ἀνύω wie bei anderen Wörtern des Anfangens, Fortfahrens, Beendigens, vgl. zu A 168.

57. wird durch 26 ff. erklärt.

58. δέ μοι, nicht δ' ἐμοί, da der Nachdruck auf γένος liegt, vgl. Anhang.

59. πρεσβυτάτην, wie ν 142, nicht „älteste“, sondern „geehrteste“, und zwar, weil sie die älteste unter den Töchtern des Kronos ist und weil sie die Gemahlin des Zeus ist. Auch der Scholiast erklärt es mit τιμωιάτην, vgl. Platon Tim. 40 C.

60 f. = Σ 365 f. ἀμφοτέρου zu Γ 179. γενεῇ bezieht sich auf die Zeit der Geburt, wie B 707, I 161, O 166, 182. Vgl. Π 432 κασιγνήτην ἄλοχόν τε.

61. κέκλημαι zu Γ 138.

62. ὑποείξομεν, Futurum oder Konj. Aorist?

63. ἐπὶ δ' ἔψονται, nachfolgen, zustimmen wie μ 349.

64. θᾶσσον so schnell als möglich.

65. φύλοπιν Volksgetümmel, wie ὄμιλον.

66. ὑπερκύδαντας, Schol. μεγάλως γανυιάσαντας ἐπὶ τῇ Μενελάου νίκη. Schon die Alten waren uneinig darüber, ob das Wort ein Particip oder ein Adjektiv sei; wahrscheinlich ist es das letztere und vom Stamme κυδ gebildet, wie Ἀφείδας Ἀφείδαντος von φειδ, Πονλυδάμας von δαμ, Μείδας von μειδ, ἀνάμας von καμ, und bedeutet „hochgeehrt, weitberühmt“.

67. ὑπὲρ ὄρκια gegen das geschlossene Bündnis, wie 72, 236, 271.

68. οὐδ' ἀπίθῃσε zu B 807. πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε, divum pater atque hominum rex Verg. Aen. II, 648; X, 743. patrem hominumque divumque Ennius. pater deum hominumque Livius I, 12. divumque hominumque parentem Ovid Metam. XIV, 807.

70. μετὰ, zu A 222.

71 = 66, mit welchem Unterschied der Konstruktion?

ὡς εἰπὼν ᾠτρυνε πάρος μεμανίαν Ἀθήνην,
 βῆ δὲ κατ' Οὐλύμποιο καρῆνων ἀίλασα.
 75 οἶον δ' ἀστέρα ἦκε Κρόνου πάϊς ἀγκυλομήτεω,
 ἢ ναύτησι τέρας ἢ ἐ στρατῶ εὐρέι λαῶν,
 λαμπρόν· τοῦ δέ τε πολλοὶ ἀπὸ σπινθῆρες ἴενται·
 τῷ εἰκνί' ἦξεν ἐπὶ χθόνα Παλλὰς Ἀθήνη,
 καδ' δ' ἔθορ' ἐς μέσσον· θάμβος δ' ἔχεν εἰσορόοντας
 80 Τρωῆας θ' ἱπποδάμονς καὶ ἐκνημίδας Ἀχαιοὺς.
 ᾧδε δέ τις εἶπεσκεν ἰδὼν ἐς πλησίον ἄλλον·
 „ἦ ῥ' αὖτις πόλεμος τε κακὸς καὶ φύλοπις αἰνὴ
 ἔσσειται, ἢ φιλότητα μετ' ἀμφοτέροισι τίθησι
 Ζεὺς, ὅς τ' ἀνθρώπων ταμίης πολέμοιο τέτυκται.“
 85 ὡς ἄρα τις εἶπεσκεν Ἀχαιῶν τε Τρώων τε.
 ἦ δ' ἀνδρὶ κέλεη Τρώων κατεδύσεθ' ὄμιλον,
 Λαοδόκῳ Ἀντηγορίδῃ, κρατερῷ αἰχμητῇ,
 Πάνδαρον ἀντίθεον διζήμενῃ, εἴ που ἐφεύροι.
 εὔρε Λυκάονος υἱὸν ἀμύμονά τε κρατερόν τε
 90 ἔσταόντ'· ἀμφὶ δέ μιν κρατερὰ στίχες ἀσπιστάων
 λαῶν, οἳ οἱ ἔποντο ἀπ' Αἰθήπιοιο ῥοαῶν.
 ἀρχοῖ δ' ἰσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

73 = T 349, X 186, ω 487.
 πάρος μεμανίαν, insofern
 Athene nicht will, daß der Krieg
 durch den Sieg des Menelaos be-
 endet sei.

74 = B 167, H 19, X 187, α 102,
 ω 488.

75. ἀστέρα eine Sternschnuppe.
 ἦκε, gnomischer Aorist im Ver-
 gleiche. πάϊς erscheint an dieser
 Versstelle immer in der Diärese.
 Vgl. zu B 146.

76. τέρας, als Wahrzeichen, als
 welche alle Naturerscheinungen,
 wie Blitz, Donner, Regenbogen, be-
 trachtet werden. εὐρέι, das eine
 weite Fläche einnimmt. λαῶν von
 Kriegeren, wie Σ 509.

77. ἴενται, von diesem (ἀπὸ
 τοῦ) strömen aus.

78. εἰκνίαν an Glanz und Schnel-
 ligkeit.

79, 80 = Γ 342, 343.

81. zu B 271.

82. πόλεμος κακός wie N 225,
 χ 152; ebenso θάνατος κακός Π 47,

Φ 66, χ 14; ἔρις κ. Γ 7, Α 529;
 νοῦσος Α 10; κῆρα Π 687; κῆρα Σ 8.
 83 vgl. zu Α 16.

64 = T 224. ἀνθρώπων zu
 πολέμοιο, nicht zu ταμίης, in wel-
 chem Falle der Dativ stehen müßte.
 Wegen ταμίης vgl. Eurip. Medea
 169 Ζῆνα, ὃς ὄρκων θνητοῖς ταμίης
 νερόμισται. Isokr. 11, 13 τῶν ὄμ-
 βων ὁ Ζεὺς ταμίης ἐστίν. Pindar
 Pyth. I, 88 πολλῶν ταμίης ἐσσί.

86—219. Athene bewegt den
 Pandaros auf Menelaos zu
 schießen; dieser verwundet
 ihn aber nur leicht. Aga-
 memnon, darüber bestürzt,
 wird von Menelaos selbst be-
 ruhigt und läßt Machaon hol-
 len, der die Wunde heilt.

86. ἀνδρὶ, als Spondeus vor
 dem digammierten κέλεη, zu B 781.

88 = E 168 f. Πάνδαρον,
 vgl. B 827.

90. ἀσπιστάων λαῶν schwer-
 bewaffneter Krieger.

91. Αἰθήπιοιο, zu B 825.

- „ἦ ῥά νύ μοί τι πίθοιο Ανκάονος νιῆ δαΐφρον;
 τλαίης κεν Μενελάω ἐπιπροέμεν ταχὺν ἰόν,
 95 πᾶσι δέ κε Τρώεσσι χάριν καὶ κῦδος ἄροιο,
 ἐκ πάντων δὲ μάλιστα Ἀλεξάνδρω βασιλῆι.
 τοῦ κεν δὴ πάμπρωτα παρ' ἀγλαὰ δῶρα φέροιο,
 αἶ κεν ἰδη Μενέλαον ἀρήιον, Ἀτρέος νῖόν,
 σῶ βέλει δημηθέντα πυρῆς ἐπιβάντ' ἀλεγεινῆς.
 100 ἀλλ' ἄγ' οἴστευσον Μενελάου κυδαλίμοιο,
 εὔχεο δ' Ἀπόλλωνι λυκηγενεὶ κλυτοτόξῳ
 ἀρῶν πρωτογόνων ῥέξειν κλειτὴν ἐκατόμβην
 οἴκαδε νοστήσας ἰερῆς εἰς ἄστν Ζελεΐης.“
 ὡς φάτ' Ἀθηναίη, τῷ δὲ φρένας ἄφροني πεῖθεν'
 105 ἀντίκ' ἐσύλα τόξον ἐύξοον ἰξάλου αἰγός
 ἀργίου, ὃν ῥά ποτ' αὐτὸς ὑπὸ στέροιο τυχῆσας

93. τι Beziehungsaccusativ „in etwas“ nach ἦ ῥα, wie H 48, Ξ 190, E 421, δ 632; nach ἦ ἄρα N 446, T 56, v 166; außerdem noch nach ἦ, ἦ, εἰ, sonst selten.

94. τλαίης κεν, hypothetischer Nachsatz, wozu aus dem vorangehenden Fragesatz der Vordersatz zu ergänzen ist. ἰόν mit langem ι, während dasselbe in ἰος = μόνος und ἰον, das Veilchen, kurz ist.

95. πᾶσι Τρώεσσι bei allen Troern, in den Augen aller Troer, wie I 303, vgl. zu B 285. ἄροιο würdest ernten, für dich gewinnen, das Medium wie φέροιο 98.

97. παρ', nicht παρά, zu B 159; vgl. Anhang.

99. πυρῆς ἐπιβάντα, ein Euphemismus für θανόντα, vgl. I 546.

100. οἴστευσον, richte dein Geschloß auf M., als ein Verbum des Zielens mit dem Genetiv, wie τοξάζομαι χ 27; ἀνοτιζῶ N 183, 502, 516, 559, Ξ 402, 461, O 429, P 525; τιτόσκωμαι A 350, N 159, 370, 499, Φ 582; vgl. N 190, 650, Ξ 488, Φ 595.

101. λυκηγενεὶ lichtgeboren, vgl. ἀμφιλόνη H 433 (Zwielicht).

102 = Ψ 804, 873. πρωτογόνων, die ι 221 πρόγονοι genannt sind, Frühlämmer.

103. ἄστν Ζελεΐης zu B 824.

104. τῷ — ἄφροني, ihm dem thörichten.

105. ἐσύλα nahm aus dem Futural (γαρντός φ 54), vgl. 116. Ähnlich reden wir von einem entblößten Schwert. ἰξάλου, Schol. τελείον ἢ πηθητικοῦ καὶ ὀρητικοῦ, ein Wort, welches noch nicht erklärt worden ist. Das Tier, aus dessen Hörnern der Bogen verfertigt worden war, kann nur die wilde Ziege (capra aegagros, vgl. Γ 24) oder der Steinbock gewesen sein. αἰγός (aus den Hörnern des Gaisbocks) Genetiv des Stoffes wie Γ 375, Ψ 684 ἱμάντας βοός, κ 19 ἀσίων βοός, H 223 σάκος ταύρων. Herod. III, 9 ἀσὶος καμήλων (vgl. VII, 26 Μαρσύεω ἀσὶος). Ψ 328 ξύλον δρυός. δ 124 τάπης ἐρίοιο. φ 7 κώπη ἐλέφαντος. Xen. An. V, 4, 12 γέβρα λευκῶν βοῶν.

106. τυχῆσας gehört zu βεβλήκει „er hatte ihn gut, ordentlich, glücklich getroffen“, wie E 579, M 189, 394, φ 13; ebenso auch τυχῶν zu E 98. Das umgekehrte Verhältnis, daß die Haupthandlung durch das Particium bezeichnet wird, findet sich O 580, Ψ 466, ξ 334, τ 291; nirgends aber findet sich τυγχάνω bei Homer mit dem Accusativ verbunden, wie bei Späteren.

- πέτρης ἐκβαίνοντα, δεδεγμένος ἐν προδοκῆσι,
 βεβλήκει πρὸς στῆθος· ὃ δ' ὕπιος ἔμπεσε πέτρῃ.
 τοῦ κέρα ἐκ κεφαλῆς ἐκκαϊδεκάδωρα πεφυκεί·
 110 καὶ τὰ μὲν ἀσκήσας κερκοξόος ἦραρε τέκτων,
 πᾶν δ' εὖ λειήνας χρυσέην ἐπέθηκε κορώνην.
 καὶ τὸ μὲν εἶ κατέθηκε τανυσάμενος, ποτὶ γαίῃ
 ἀγκλίνας· πρόσθεν δὲ σάκεα σχέθον ἐσθλοὶ ἑταῖροι,
 μὴ πρὶν ἀναΐξειαν ἀρήιοι νῆες Ἀχαιῶν,
 115 πρὶν βλῆσθαι Μενέλαον ἀρήιον, Ἀτρεὺς υἱόν.
 αὐτὰρ ὃ σύλα πῶμα φαρέτρης, ἐκ δ' ἔλετ' ἶον
 ἀβλήτα περόεντα, μελαινέων ἔρμ' ὀδυνάων·

107. πέτρης ἐκβαίνοντα wie er vom Felsen hervortrat. ἐν προδοκῆσι auf dem Anstand.

108. πρὸς στῆθος, weil Pandaros weiter unten stand. ὕπιος rücklings.

109. κέρα mit langem α , welches wegen des folgenden Vokals als Kürze gilt, wie τ 211, ebenso κέρα γ 33; doch hat letzteres auch kurzes α und erleidet auch Elision wie κρέ' ὑπέριερα γ 65, κρέ' ἔδων ι 297. ἐκκαϊδεκάδωρα, Schol. δῶρον καλεῖται ὁ παλαιστής, ὃ ἔστιν ἔκτασις τῶν τῆς χειρὸς τεσσάρων δακτύλων. Die Hörner waren demnach gegen vier Fufs lang, und dies palst sowohl auf die wilde Ziege, als auf den Steinbock.

110. Kein Widerspruch mit B 827. ἀσκήσας geschickt, kunstvoll, wie Ξ 179, 240, γ 438; vgl. zu E 119. τέκτων gewöhnlich vom Zimmermann, hier vom Drechsler.

111. χρυσέην, zweisilbig, Einl. § 13. κορώνην, nach dem Scholiasten eine Art von Haken oder Knopf am oberen Ende des Bogens, um welchen die Sehne, die nur an dem einen Ende des Bogens befestigt war, beim Spannen geschlungen wurde.

112. τὸ, sc. τόξον. εὖ κατέθηκε setzte ihn ordentlich in stand, machte ihn zurecht. τανυσάμενος, das Spannen bestand darin, daß man die beiden Enden des Bogens so nahe aneinander brachte, daß man die Sehne an der κορώνη

befestigen konnte, wozu eine bedeutende Kraft erforderlich war; darum wird der Bogen mit dem einen Ende auf die Erde gesetzt und auf das andere Ende stemmt man sich mit dem Körper: das ist das ποτὶ γαίαν ἀνακλίνειν.

113. πρόσθεν σάκεα σχέθον, damit die ganz in der Nähe stehenden Achaier nicht merkten, daß Pandaros sich schulfertig mache und darum früher zum Angriff übergangen.

114. Das erste πρὶν ist adverbial, wie A 97, B 354, E 288 u. o. Für das erste πρὶν steht auch πάρος wie E 218.

115. βλῆσθαι, Einl. § 12.

116. πῶμα, wie ι 314, vom Deckel des Köchers. φαρέτρης, nicht von πῶμα abhängig, sondern von σύλα, er nahm den Deckel vom Köcher weg. Die Beschreibung des Bogenspannens ist nachgeahmt von Vergil Aen. XI, 858 ff.

117. ἀβλήτα, Schol. μηδέποτε βεβλημένον, ungebraucht. Vgl. Apoll. Rhod. III, 279 ἰοδόνης ἀβλήτα πολύστονον ἐξέλετ' ἶον. περόεντα am hinteren Ende mit Federn versehen, wie E 171, II 773, T 68; bei Vergil volucrem sagittam. ἔρμ' ὀδυνάων, von den Alten mit ἔρεισμα erklärt, die aber an diesem Ausdruck und an ἀβλήτα solchen Anstofs nahmen, daß sie den Vers für eingeschoben erklärten. ἔρμα bedeutet wahrscheinlich „Halter“, vgl. B 154 ἔρματα νηῶν, II 549,

- αἶψα δ' ἐπὶ νευρῇ κατεκόσμηι πικρὸν οἰστόν,
 εὔχετο δ' Ἀπόλλωνι λυκηγενεὶ κλυτοτόξῳ
 120 ἄρυνῶν πρωτογόνων ῥέξειν κλειτὴν ἐκατόμβην
 οἴκαδε νοστήσας ἱερῆς εἰς ἄστν Ζελεΐης.
 ἔλακε δ' ὁμοῦ γλυφίδας τε λαβῶν καὶ νεῦρα βόεια·
 νευρὴν μὲν μαζῶ πέλασεν, τόξῳ δὲ σίδηρον.
 αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ κυκλοτερεὺς μέγα τόξον ἔτεινε,
 125 λίγξε βιός, νευρὴ δὲ μέγ' ἴαχεν, ἄλτο δ' οἰστός
 ὄξυβελῆς καθ' ὄμιλον ἐπιπτέσθαι μενεαίων.
 οὐδὲ σέθεν Μενέλαε θεοὶ μάκαρες λελάθοντο
 ἀθάνατοι, πρώτη δὲ Διὸς θυγάτηρ ἄγελειη,
 ἣ τοι πρόσθε σταῖσα βέλος ἔχεπενκὲς ἄμυνεν.
 130 ἣ δὲ τόσον μὲν ἔεργεν ἀπὸ χροός, ὡς ὅτε μήτηρ
 παιδὸς ἐέργη μνίαν, ὄθ' ἠδέει λέξεται ὑπῶφ·

ψ 121 ἔρμα πόλῃος, deshalb ἔρμ' ὀδυνάων der Pfeil, insofern er die Schmerzen in sich trägt und veranlaßt. Vgl. Schiller Tell IV, 3: Komm du hervor, du Bringer bitterer Schmerzen.

118. ἐπὶ νευρῇ, Einl. § 23. κατεκόσμηι ordnete, fügte, legte ihn darauf.

119—121 = 101—103.

121. νοστήσας, wenn er heimgekehrt sein würde, vgl. zu N 457 u. Σ 13.

122. ἔλακε, absolut zog an. γλυφίδας auch von Herodot VIII, 128 erwähnt. Schol. αὶ παρὰ τοῖς περσοῖς ἐντομαὶ (Kerben) τοῦ βέλους, ὅπου ἐντίθεται ἡ νευρά. νεῦρα, der Plural, weil die Sehne aus mehreren Därmen geflochten war, deshalb O 463 ἐνστροφῆς und O 469 νεόστροφος genannt; übrigens findet sich der Plural nur hier, sonst steht überall νευρή, wie auch Δ 118, 125.

123. Dadurch, daß die Bogensehne durch das Zurückziehen näher an die Brust kommt, nähert sich die Pfeilspitze (σίδηρος) dem Bügel des Bogens.

124. κυκλοτερεὺς, auch bei Herod. I, 51, gekrümmt, wie καμπύλα τόξα.

125. λίγξε, ein onomatopöisches Wort, wie unser „klingen“. φ 411

ἣ δ' ὑπὸ καλὸν ἄεισε. Verg. Aen. IX, 631 sonat arcus.

126. ὄξυβελῆς mit scharfer Spitze versehen. μενεαίων, wie es auch von den Speeren heißt λιλαιόμενα χροός ἄσαι A 574, O 317.

127. οὐδέ doch nicht. σέθεν Μενέλαε, Apostrophe, wie Δ 146, H 104, N 603, P 679, 702, Ψ 600; außerdem in der Ilias bei Patroklos Π 20, 584, 693, 744, 787, 812, 843; bei Achill T 2; bei Melanippos O 582; in der Odyssee nur bei Eumaios, wie ξ 165, 360, 442, 507, π 60, 135, ρ 380, 579. Die Apostrophe hat nur formale Ursachen und nicht ihren Grund in der Teilnahme, welche der Dichter für diese Persönlichkeiten erwecken will.

128. ἀγελείη, Beute wegführend, heißt Athene als kriegerische Göttin, wie K 460 ληΐτις.

129. τοι gehört zu ἄμυνεν. βέλος ἔχεπενκὲς zu A 51.

130. χροός Leib, wie 187, 237 u. o.

131. ἐέργη, der Konjunktiv im Gleichnis nach ὡς ὅτε wie B 147, Δ 141, E 598, Z 507, Θ 339, A 155, 293, 325, 415, N 334, 589, Ξ 16, O 81, 264, 606, 624, Π 212, 298, 642, P 390, Σ 207, 601 u. a. λέξεται ist Konjunktiv, Einl. § 16.

- αὐτὴ δ' αὐτ' ἴθυνεν ὄθι ζωστῆρος ὀχῆες
 χρούσειοι σύνεχον καὶ διπλῶος ἦντετο θώρηξ.
 ἐν δ' ἔπεσε ζωστῆρι ἀρηρότι πικρὸς οἰστός·
- 135 διὰ μὲν ἄρ' ζωστῆρος ἐλήλατο δαιδαλέιοι,
 καὶ διὰ θώρηκος πολυδαιδάλου ἠρήρειστο
 μίτρης θ', ἣν ἐφόρει ἔρυμα χροός, ἔρκος ἀκόντων,
 ἣ οἱ πλείστον ἔρυντο· διὰ πρὸ δὲ εἶδατο καὶ τῆς.
 ἀκρότατον δ' ἄρ' οἰστός ἐπέγραψε χροά φωτός·
- 140 αὐτίκα δ' ἔβόρεν αἶμα κελαινεφές ἐξ ὠτειλῆς.

132. ὄθι dahin wo, wie Γ 145. ζωστῆρς ist der lederne mit Metall verzierte Leibgurt, welcher vermittelt Spangen oder Schliefsen (ὀχῆες) um die Hüfte, da wo Harnisch und Panzerhemd (ζῶμα) aneinanderstießen, befestigt wurde.

133. ἦντετο zusammentraf mit dem Leibgurt, deshalb auch διπλῶος, weil hier der Harnisch über das Panzerhemd ging.

134. ἀρηρότι bezeichnet die Festigkeit des Leibgurtes, der aus mehreren Schichten bestand.

135. διὰ μὲν Dactylus, wie Γ 357, vgl. Einl. § 27. ἐλήλατο war durchgefahren, wie E 400, N 595.

136 = Γ 358, H 252, A 436.

137. μίτρης, eine Binde aus Erz um die Weichteile des Unterleibes zu schützen, die innen mit Wolle gefüttert war und unter dem ζῶμα getragen wurde. Vgl. Schol. Τηλέφους φησι τὸ ἀπὸ ἀνῆενος ἄχρι τοῦ ὀμφαλοῦ στατὸν θώρακα καλεῖσθαι, τὸ δὲ ἀπὸ λαγόνων ἄχρι κνημῶν ζῶμα. περὶ δὲ τὸ ἦτρον ἢ μίτρα ἐσωθεν ἐριώδης, περὶ δὲ τὴν ἐπιφάνειαν χαλκῆ οὐσα πρὸς τὸ μὴ θλίβειν τὴν γαστέρα. διὸ τὴν συμβολὴν διπλόον θώρακά φησιν. ἀνοθεν δὲ τῆς μίτρας καὶ τῆς συνδέσεως τοῦ ζώματος ζώνη ἐπέκειτο συσφίγγουσα τὰ πάντα, ἣν ζωστῆρα καλεῖ. ἔρυμα und ἔρκος stehen prädikativ, zum Schutze und zur Abwehr“.

138. ἣ οἱ πλείστον ἔρυντο, der Paraphrast ἣ τις αὐτῶ πολὺ ἐβοήθησε giebt wohl den richtigen Sinn wieder, wir erwarteten aber dann

ἣ ἐ πλείστον ἔρυντο „welche ihn am meisten schützte“, wie N 555 Νέστορος υἱὸν ἔρυντο. Ebenso steht der Accusativ in dem Hemistichion ἣ δ' οὐκ ἔγγος ἔρυντο E 538, P 518, ω 524 der Schild hielt die Lanze nicht auf. Absolut steht ἔρυντο E 23 ἀλλ' Ἥφραιτος ἔρυντο, σώωσε δὲ νυκτὶ καλύψας, H. schützte ihn, und Ψ 819 ἔρυντο γὰρ ἐνδοθι θώρηξ der Panzer leistete inwendig Widerstand. In der letzteren Bedeutung mufs auch an unserer Stelle ἔρυντο gefafst werden „diese leistete ihm (dem Menelaos, Dat. commodi) am meisten Widerstand“, gewährte ihm am meisten Schutz, nämlich unter den verschiedenen Teilen der Rüstung, welche er um den Leib trug, dem Panzerhemd, Harnisch und Leibgurt, doch drang er auch durch diese. Man könnte auch als Objekt οἰστόν ergänzen, sowie Ψ 819 δόρυ oder ἔγγος und ἔρυντο in der Bedeutung „abhalten“ nehmen. διὰ durch, πρὸ hinaus: beide Präpositionen sind in den besten Handschriften getrennt. εἶδατο, Aorist zu εἶμι, fuhr, drang hindurch, wie Γ 61 εἶσιν διὰ δουρός, E 538, N 191, P 518, ω 524.

139. ἀκρότατον χροά die Oberfläche des Körpers. ἐπέγραψε ritze, bei Homer immer von einer leichten Verwundung gebraucht, wie A 388, N 553, P 599, χ 280; ebenso ἐπιγράφην βάλλειν Φ 166.

140. Dieser Vers, wie auch 149, wurde von den Alexandrinern für unecht erklärt, weil ὠτειλή bei Homer sonst nur die durch einen

- ὡς δ' ὅτε τίς τ' ἔλέφαντα γυνή φοίνικι μίμη
 Μηοῖς ἢ Κάειρα, παρήιον ἔμμεναι ἵππων
 κείται δ' ἐν θαλάμῳ, πολέες τέ μιν ἠρήσαντο
 ἱππῆες φορέειν· βασιλῆι δὲ κείται ἄγαλαμα,
 145 ἀμφοτέρου, κόσμος θ' ἵππῳ ἐλατῆροί τε κῦδος·
 τοιοῖ τοι Μενέλαε μιάνθην αἵματι μηροῖ
 εὐφρύνεις κνήμαί τε ἰδὲ σφυρὰ κάλ' ὑπένερθε.
 ῥίγησεν δ' ἄρ' ἔπειτα ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
 ὡς εἶδεν μέλαν αἶμα καταρρέον ἐξ ὠτειλῆς·
 150 ῥίγησεν δὲ καὶ αὐτὸς ἀρηίφιλος Μενέλαος.
 ὡς δὲ ἶδεν νεῦρόν τε καὶ ὄγκους ἐκτὸς ἐόντας,
 ἄψορρόν οἱ θυμὸς ἐνὶ στήθεσσιν ἀγέροθη.
 τοῖς δὲ βαρὺ στενάχων μετέφη κρείων Ἀγαμέμνων
 χεῖρὸς ἔχων Μενέλαον· ἐπεστενάχοντο δ' ἑταῖροι·

Hieb oder Stofs beigebrachte Wunde bezeichnet; die durch den Wurf beigebrachte Verwundung heifst *ἔλκος*, vgl. 190, 217.

141. *ἔλέφαντα* eine Elfenbeinplatte. *μίμη* bemalt, eigentlich besetzt. Vgl. Vergil Aen. XII, 67 *Indum sanguineo veluti violaverit ostro si quis ebur.*

142. *Κάειρα*, auch von Herod. V, 88 gebraucht, Femininum zu *Κάω* statt *Κάειρα*, entstanden wie *δότειρα* aus *δοτήρα*. *παρήιον* der Teil des Pferdezaums, welcher vom Gebifs bis zu den Ohren geht, hier wohl überhaupt für Zaum. In ähnlicher Weise verziert man jetzt das Riemenzeug des Pferdegeschirres mit Metallplatten.

143. *ἐν θαλάμῳ*, dem Arbeitszimmer der Frauen, zugleich auch Aufbewahrungsorte der verschiedensten Kostbarkeiten. *ἠρήσαντο*, gnomischer Aorist.

144. *ἱππῆες* Reiskämpfer, Wagenkämpfer. *ἄγαλαμα* = ὡς τις ἀγάλλεται, Prachtstück, Kleinod. *κείται* liegt da, wird aufbewahrt; davon auch der Ausdruck *κλειμῆιον*.

145. *ἀμφοτέρου*, wie Γ 179, Δ 60.

146. *μιάνθην* gewöhnlich als verkürzte Dualform statt *μιανθήτην* aufgefaßt, von anderen auch als Plural für das gewöhnliche *μιανθεν*

statt *μιάνθησαν*, wenn nicht vielleicht geradezu *μιανθεν* zu schreiben ist, welches auch in einer Handschrift steht, da es im altattischen Alphabet für *E* und *H* nur ein Zeichen gab. Die kurze Silbe wäre vor der bukolischen Diärese gerechtfertigt.

147. *τε ἰδὲ*, stabiler Hiatus in der Cäsar nach dem dritten Trochäus wie Z 469, © 162, K 573, M 311, P 534, Φ 351, X 469, vgl. Einl. § 27 und Anhang. *ὑπένερθε* so wie auch *ἐνερθε* wird häufig bei *πόδες*, *γυῖα*, *γούνα* der gröfseren Anschaulichkeit wegen zugesetzt, wie bei den oberen Körperteilen (*κεφαλή*, *χαιται*, *ὤμος*, *χεῖρες*, *νώτον*) *ὑπερθε*, *ἐρυπερθε*, *καθ' ὑπερθε*, vgl. B 218, Γ 337, E 122, A 42, 421, N 61, 75, 78, 473, P 386, 541, Φ 458, X 452, Ψ 772, δ 150, θ 135, μ 248, ν 352, χ 173, 406, ω 230.

148 = A 254. *ῥίγησεν*, zu Γ 259.

151. *νεῦρον*: Schol. ᾧ δέδεται τὸ σίδηρον τοῦ βέλους πρὸς τὸν κάλαμον. *ἐκτὸς* sc. ὠτειλῆς, denn nach 214 waren sie durch den Leibgurt gedrunken und brachen beim Herausziehen.

152. *ἄψορρόν ἀγέροθη* wurde zurückversammelt, d. h. der ganze Mut kehrte wieder zurück.

154. *ἐπιστενάχομαι* dazu stöh-

- 155 „φιλε κασίγνητε, θάνατόν νύ τοι ὄρκι' ἔταμνον,
οἶον προσθήσας πρὸ Ἀχαιῶν Τρωσὶ μάχεσθαι,
ὡς σ' ἔβαλον Τρῶες, κατὰ δ' ὄρκια πιστὰ πάτησαν.
οἱ μὲν πῶς ἄλιον πέλει ὄρκιον αἵμά τε ἀρῶν
σπονδαί τ' ἄκητοι καὶ δεξιαί, ἧς ἐπέπιθμεν.
- 160 εἴ περ γάρ τε καὶ αὐτίκ' Ὀλύμπιος οὐκ ἐτέλεσεν,
ἔκ τε καὶ ὄψ' ἐτελεί, σὺν τε μεγάλῳ ἀπέτισαν,
σὺν σφῆσιν κεφαλῆσι γυναιξί τε καὶ τεκέεσσιν.
εὖ γὰρ ἐγὼ τόδε οἶδα κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν·
ἔσσεται ἡμᾶς, ὅτ' ἂν ποτ' ὀλώλῃ Ἴλιος ἰσθῆ
- 165 καὶ Πριάμος καὶ λαὸς ἐνμυελίῳ Πριάμοιο,
Ζεὺς δέ σφι Κρονίδης ὑψίζυγος, αἰθέρι ναίων,
αὐτὸς ἐπισσειήσιν ἐρεμνὴν αἰγίδα πᾶσι
τῆσδ' ἀπάτης κοτέων. τὰ μὲν ἔσσεται οὐκ ἀτέλεστα·
ἀλλὰ μοι αἰνὸν ἄχος σέθεν ἔσσεται, ὦ Μενέλαε,

nen, wie ἐπιάχω, ἐπενφημεῖν, ἐπαι-
νέω, acclamare, applaudere.

155. φιλε mit verlängerter An-
fangsilbe wie E 359, Φ 308. Die
gewöhnliche Schreibweise φιλε wi-
derstreitet den Gesetzen der Be-
tonung, vgl. Anhang. κασίγνητε
wie E 359 mit verlängerter End-
silbe vor der Hauptcäsur, vgl. Einl.
§ 21. Die Endung ε des Vokativs
wird auch noch lang gebraucht
A 338, T 400, Φ 474, γ 230. θά-
νατον zum Tode, zu B 160.
ἔταμνον ist erste Person Sing.

156. οἶον sc. σε. πρὸ Ἀχαιῶν
gehört zu προσθήσας, nicht zu μά-
χεσθαι. Agamemnon nimmt hier
die Schuld auf sich, obwohl er den
Zweikampf nicht veranlaßt hatte,
weil er seine Zustimmung dazu ge-
geben.

175. ὡς σ' ἔβαλον begründend
= ὅτι οὕτως, wie οἶον = ὅτι τοῖον.
Vgl. Φ 441, ρ 449, ω 195. κατὰ
nieder, wie unser „mit Füßen tre-
ten“.

158. ὄρκιον, sonst der Plural.

159 = B 341. ἄκητοι aus un-
gemischtem Wein.

160. οὐκ im hypothetischen Satz,
zu Γ 289. ἐτέλεσεν und ἀπέ-
τισαν gnomisch.

161. τελεῖ, welches Tempus?
σὺν μεγάλῳ mit etwas Großem,
einer großen Buße, schwer, Kr. Di.
§ 68, 13. Aelian Var. H. XIII, 2
ἔτισε σὺν τῇ ἑαυτοῦ κεφαλῇ.

162. Die Männer wurden getötet,
die Weiber und Kinder in die
Sklaverei geführt, vgl. A 237, 238,
I 593, 594.

163—165 = Z 447—449. Die
beiden letzten Verse soll Scipio
beim Anblick des zerstörten Kar-
thagos ausgerufen haben in Voraus-
ahnung des dereinstigen Unter-
ganges von Rom, Appian Bell. Pun.
132. Polyb. XXXIX, 6, 3.

166. ὑψίζυγος der hoch am
Ruder sitzt, der Weltbeherrscher
da oben. Aisch. Agam. 169 δαι-
μόνων δέ που χάρις βίαια σέλιμα
σεμνὸν ἡμένων.

167. ἐπισσειήσιν wird gegen
sie schütteln zu A 262. ἐρεμνὴν
finster, furchtbar.

168. τὰ μὲν ἔσσεται, den Troern
wird ihre Strafe nicht ausbleiben,
aber was habe ich für einen Nutzen
davon, wenn du stirbst und die
Achaier dann heimkehren?

169. σέθεν deinewegen, um
dich, objektiver Genetiv.

- 170 αἶ κε θάνης καὶ πότμον ἀναπλήσης βιότοιο.
καὶ κεν ἐλέγχιστος πολυδίψιον Ἄργος ἰκοίμην·
αὐτίκα γὰρ μνήσονται Ἀχαιοὶ πατρίδος αἴης·
καὶ δέ κεν εὐχολὴν Προιάμῳ καὶ Τρωσὶ λίποιμεν
Ἄργείην Ἑλένην· σέο δ' ὄστέα πύσει ἄρουρα
- 175 κειμένον ἐν Τροίῃ ἀτελευτήτῳ ἐπὶ ἔργῳ.
καὶ κέ τις ᾧδ' ἐρέει Τρώων ὑπερρηγορέοντων
τύμβῳ ἐπιθρόσκων Μενέλαου κυδαλίμοιο·
,αἶθ' οὕτως ἐπὶ πᾶσι χόλον τελέσει' Ἀγαμέμνων,
ὡς καὶ νῦν ἄλιον στρατὸν ἤγαγεν ἐνθάδ' Ἀχαιῶν,
- 180 καὶ δὴ ἔβη οἰκόνδε φίλην ἐς πατρίδα γαίαν
σὺν κεινήσιν νηυσί, λιπὼν ἀγαθὸν Μενέλαον·
ὡς ποτὲ τις ἐρέει· τότε μοι χάνοι εὐρεῖα χθών·"
τὸν δ' ἐπιθαρσύνων προσέφη ξανθὸς Μενέλαος·
,,θάρσει, μηδέ τί πω δειδίσσεο λαὸν Ἀχαιῶν.

170. πότμον ἀναπλήσης, inhaltlich = θάνης, vgl. zu A 88 und θανεῖν καὶ πότμον ἐπισπεῖν δ 196, ε 308, λ 389, ξ 274, ω 22, Η 52, ähnlich λ 197. πότμον ἀναπλήσει steht aufser hier nur noch A 263. Bei Herodot III, 142 steht μοῖραν ἐξέπλησε.

171. πολυδίψιον sehr durstig, wasserarm. Nach Strabon, VIII, 370 und dem Scholiasten hat es die Bedeutung von πολυπόθητον (wonach man sehr dürstet), noch andere schrieben πολυψιον oder πολὺν δ' ἴψιον. Eurip. Alc. 560 ὅταν ποτ' Ἄργους διψίαν ἔλθω χθόνα.

172. μνήσονται, weil nach dem Tode des Menelaos der Krieg gegenstandslos geworden ist, da derselbe um den Besitz der Helene geführt wird.

173 = B 160.

174. πύσει, kausativ, der Boden wird sie faulen machen, statt „deine Gebeine werden in der Erde verfaulen“. Anders α 161 ἀνέρος οὐ δὴ πον λένυ' ὄστέα πύθεται ὄμβρῳ. Die Gebeine, welche auf dem Scheiterhaufen nicht vollständig verbrannten, wurden gesammelt, mit Fett umwickelt und in eine Urne gelegt, in welcher sie beigesezt wurden, Ψ 252 ff.

175. ἀτελευτήτῳ ἐπὶ ἔργῳ, wie π 111 ἀνηνύστω ἐπὶ ἔργῳ bei unvollendetem Werke, d. h. ohne das Werk vollbracht zu haben, umsonst.

176. ὑπερρηγορέοντων = ὑπερφιάλων, wie die Troer auch N 621, Φ 224, 414, 449 genannt werden; ebenso heißen die Freier in der Odyssee bald ὑπερρηγορόντες, bald ὑπερφιάλοι.

177. ἐπιθρόσκων, wie zum Hohne.

178. πᾶσι, Neutrum. τελέσει', selten elidierte Optativform, Einl. § 31.

180. καὶ δὴ ἔβη, wie χ 249.

181. κεινήσιν ohne Beute, vgl. B 298. ἀγαθόν, gewöhnlich noch mit welchem Beisatz?

182 = Θ 150. μοι χάνοι möge mir sich öffnen, dann möge mich die Erde verschlingen, vgl. Z 282, P 417. Lukian 58, 18 εὐξῆη τότε χανεῖν σοι τὴν γῆν, ähnl. 71, 28. Vergil Aen. IX, 675 ima dehiscat terra mihi. Ovid Heroid. III, 63 devorer subito telluris hiatus. εὐρεῖα, Attribut, nach der Auffassung der Alten prädikativ.

183. ἐπιθαρσύνων, aufmunternd, Mut zusprechend.

184. δειδίσσεο, hier und M 52,

- 185 οὐκ ἐν καιρίῳ ὄξυ πάγη βέλος, ἀλλὰ πάροιθεν
εἰρύσατο ζωστήρ τε παναίολος ἦδ' ὑπένερθε
ζῶμά τε καὶ μίτρη, τὴν χαλκῆες κάμον ἄνδρες.
τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων
„αἶ γὰρ δὴ οὕτως εἶη φίλος ὦ Μενέλαε”
190 ἔλκος δ' ἰητῆρ ἐπιμάσσεται ἦδ' ἐπιθήσει
φάρμακ', ἃ κεν παύσῃσι μελαινάων ὀδυνάων.
ἦ, καὶ Ταλθύβιον, θεῖον κήρυκα, προσηΐδα
„Ταλθύβι, ὅττι τάχιστα Μαχάονα δεῦρο κάλεσσον,
φῶτ' Ἀσκληπιοῦ υἱόν, ἀμύμονος ἰητῆρος,
195 ὄφρα ἴδῃ Μενέλαον ἀρήιον, Ἀτρεΐος υἱόν,
ὅν τις ὀιστεύσας ἔβαλεν τόξων εὖ εἰδῶς
Τρώων ἢ Λυκίων, τῶ μὲν κλέος, ἄμμι δὲ πένθος.”
ὡς ἔφατ' οὐδ' ἄρα οἱ κῆρυξ ἀπίθησεν ἀκούσας,
βῆ δ' ἰέναι κατὰ λαὸν Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων

N 810, Σ 164 transitiv; B 190 intransitiv.

185. ἐν καιρίῳ an einer tödlichen Stelle, vgl. Θ 84, 326, Α 439. εἰς καιρὸν τυπέις Eurip. Andr. 1120. καιρὴ τετύφθαι Herod. III, 64.πέπληγμα καιρίαν πληγὴν Aisch. Ag. 1343. Vgl. 1292, 1344. Xen. Kyr. V, 4, 5. Luk. 39, 1. Plutarch Philop. 6, 4. πάροιθεν oberhalb, hier lokal wegen des folgenden ὑπένερθε.

186. παναίολος, wie 135 δαιδαλέοιο, bezieht sich auf die Verzierungen des Leibgurtes, die wahrscheinlich von Metall waren.

187 = 216. κάμον verfertigt haben, wie E 338, 735, Θ 386, Σ 614, ι 127, λ 523, ο 105, ψ 189.

189. αἶ γὰρ δὴ, wie K 536, Σ 272, δ 697, ι 523, τ 22, υ 169, φ 402. φίλος ὦ Μενέλαε, wie ἀγακλέες ὦ Μενέλαε P 716; διοτρεφέες ὦ Μενέλαε K 43, δ 26, 561; πάτερ ὦ ξεῖνε Θ 408, σ 122, υ 199; μάκαιρ' ὦ Αἰητοῖ Hymn. I, 14; πολυστάφυλ' ὦ Διόνυσε Hymn. XXVI, 11; ἦρας ὦ Ἴολαε Hesiod Scut. 78, 118. φίλος als Vokativ aus metrischem Grunde wie I 601, Φ 106, Ψ 313, 343, α 301, γ 199, ρ 17, 415.

190. ἐπιμάσσεται wird befühlen, untersuchen.

191. παύσῃσι μελαινάων ὀδυνάων, nämlich σε, wie M 389, O 250, 459 (Var. μάγην), δ 35, wo ebenfalls bloß der Genetiv steht und der Accusativ des persönlichen Objekts zu ergänzen ist. πάνειν τινά τινος B 595, E 909, O 15, Φ 137, 249, δ 801, ε 492, ο 342, ψ 298; ἔπανο' ὀδύνας Π 528. Der Konjunktiv mit κεν im Relativsatz für das Futurum, wie I 165, Ω 176, 196, ι 356, λ 135, ψ 282, (Φ 126).

193. ὅττι τάχιστα, wie O 146, Ψ 71, 403, 414, ε 112, π 152, eine elliptische Ausdrucksweise wie auch ὡς τάχιστα sc. δύνασαι.

194. φῶτ' Ἀσκληπίου υἱόν den mannhaften, tapferen Sohn des Asklepios wie Φ 546, φ 26.

195. Ἀτρεΐος υἱόν, vulgo ἀρχὸν Ἀχαιῶν wie 205, vgl. Anhang.

196. ὀιστεύσας ἔβαλεν durch einen Pfeilschuß getroffen hat.

197. Λυκίων, die bedeutendsten unter den Bundesgenossen, neben den Troern auch noch Z 78, Π 584 genannt und in dem Verse Τρώες καὶ Λυκιοὶ καὶ Λαρδανοὶ ἀγχιμαχηταί Θ 173, Α 286, N 150, O 425, 486, P 184. τῶ, sc. βαλόντι. κλέος zum Ruhm, zu B 160.

199. Vgl. B 163.

- 200 παπταίνων ἦρωα Μαχάονα. τὸν δ' ἐνόησεν
 ἔστατό' ἀμφὶ δέ μιν κρατερὰὶ στίγες ἀσπιστάων
 λαῶν, οἳ οἱ ἔποντο Τρῳΐκης ἐξ ἵπποβότοιο.
 ἀρχοῖ δ' ἰστάμενος ἔπεια πτερόεντα προσηύδα·
 „ὄρσ' Ἀσκληπιάδη, καλέει κρείων Ἀγαμέμνων,
 205 ὄφρα ἴδῃ Μενέλαον ἀρήιον, ἀρχὸν Ἀχαιῶν,
 ὃν τις οἰστεύσας ἔβαλεν τόξων εὖ εἰδῶς
 Τρῳάων ἢ Λυκίων, τῷ μὲν κλέος, ἄμμι δὲ πένθος.“
 ὡς φάτο, τῷ δ' ἄρα θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν ὄρινε·
 βᾶν δ' ἰέναι καθ' ὄμιλον ἀνὰ στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν.
 210 ἀλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἴκανον ὄθι ξανθὸς Μενέλαος
 βλήμενος ἦν, περὶ δ' αὐτὸν ἀγγερέαθ' ὄσσοι ἄριστοι
 κνυκίος, ὃ δ' ἐν μέσσοισι παρίστατο ἰσόθεος φῶς,
 αὐτίκα δ' ἐκ ζωστήηρος ἀρηρότος ἔλκεν οἰστόν·
 τοῦ δ' ἐξελομένοιο πάλιν ἄγρευ ὄξεες ὄγκοι.
 215 λῦσε δέ οἱ ζωστήηρα παναίολον ἠδ' ὑπένευθε
 ζῶμά τε καὶ μίτρην, τὴν χαλκῆς κάμον ἄνδρες.
 ἀντάρ ἐπεὶ ἴδεν ἔλκος, ὄθ' ἔμπεσε πικρὸς οἰστός,
 αἷμ' ἐκμυζήσας ἐπ' ἄρ' ἦπια φάρμακα εἰδῶς
 πάσσε, τὰ οἳ ποτε πατρὶ φίλα φρονέων πόρε Χείρων.

200. παπταίνων mit dem Ziel-
 accusativ wie P 115.

201—203 = 90—92.

202. Τρῳΐκης, zu B 729.

204. Vgl. zu Γ 250.

205—207 = 195—197.

208 = Γ 395.

210. ἴκανον ὄθι wie Γ 145,
 Δ 132.

211. Vgl. λ 388, ω 21 βλήμε-
 νος ἦν, nicht gleich ἐβλήτο, son-
 dern „wo der verwundete Menelaos
 sich befand“.

212. κνυκίος in die Runde, wie
 P 392; an beiden Stellen schrieb
 Aristarch κνυλος. ὃ δ' Machaon.
 παρίστατο trat neben Mene-
 laos hin.

213. Hier beginnt der Nachsatz.

214. πάλιν gehört zu ἐξελο-
 μένοιο. ἄγρευ, ursprünglich digam-
 miert, = ἐάγησαν. Die Wider-
 haken des Pfeiles brachen beim
 Herausziehen an dem Metalle der
 einzelnen Rüstungsteile.

216 = 187.

217. ἴδεν besichtigt hatte.

218. ἐπ' gehört zu πάσσε. ἦπια
 besänftigende, lindernde. εἰδῶς
 kunstverständlich.

219. οἱ zu πόρε statt πατρὶ ἀν-
 τοῦ, zu Γ 338. Χείρων, der ge-
 rechteste unter den Kentauern ge-
 nannt, der auf dem Berge Pelion
 wohnte und den Achill, Jason nebst
 anderen Helden erzogen haben soll.
 Anders wird die Behandlung einer
 Wunde A 844 beschrieben: dort
 legt Patroklos den durch einen
 Pfeil verwundeten Eurypylos nieder,
 schneidet den Pfeil mit einem
 Messer aus der Wunde heraus (wahrs-
 cheinlich weil auch die Wider-
 haken in das Fleisch eingedrungen
 waren), reinigt die Wunde mit
 Wasser und streut eine bittere
 Wurzel, nachdem er sie mit der
 Hand zerdrückt hatte, auf die
 Wunde, wodurch die Blutung ge-
 stillt wurde. τ 457 wird die Wunde
 des Odysseus verbunden und das
 Blut durch einen Zauberspruch ge-

- 220 ὄφρα τοὶ ἀμφεπένοντο βοῖν ἀγαθὸν Μενέλαον,
τόφρα δ' ἐπὶ Τρώων στίχες ἤλυθον ἀσπιστάων·
οἱ δ' αὖτις κατὰ τεύχε' ἔδνν, μνήσαντο δὲ χάρις.
ἐνθ' οὐκ ἂν βρίζοντα ἴδοις Ἀγαμέμνονα δῖον,
οὐδὲ καταπτώσσουτ', οὐδ' οὐκ ἐθέλοντα μάχεσθαι,
225 ἀλλὰ μάλα σπεύδοντα μάχην ἐς κυδιάνειραν.
ἵππους μὲν γὰρ ἔασε καὶ ἄρματα ποικίλα χαλκῶ·
καὶ τοὺς μὲν θεράπων ἀπάνευθ' ἔχε φυσιόωντας
Εὐρυμέδων, υἱὸς Πτολεμαίου Πειραΐδαο·
τῷ μάλα πόλλ' ἐπέτελλε παρισχήμεν, ὅπποτε κέν μιν
230 γνῖα λάβῃ κάματος πολέας διὰ κοιρανέοντα·
αὐτὰρ ὁ πεζὸς ἔων ἐπεπωλεῖτο στίχας ἀνδρῶν.
καὶ ὃ' οὖς μὲν σπεύδοντας ἴδοι Δαναῶν ταχυπόλων,

stillt. Wie ungefährlich übrigens die Verwundung des Menelaos war, geht schon daraus hervor, daß er bereits *E* 50 wieder unter den Kämpfenden erwähnt wird, also gleich im Anfang des Kampfes, der *A* 457 beginnt, worin ihm nur Antilochos, Aias, Odysseus, Thoas, Diomedes, Agamemnon und Idomeneus durch Erlegung je eines Troers zuvorgekommen waren.

220—421. Erneuerung des Kampfes. Agamemnon mustert das Heer, belobt die eifrigen unter den Führern und tadelt die säumigen.

220. ἀμφεπένοντο mit ihm beschäftigt waren, fast nur vom Herumsein um Verwundete (*Π* 28, τ 455) und Tote (*N* 656, Φ 203, Ψ 184) gebraucht.

221 = *A* 412, *P* 107. ἐπὶ (heran) gehört zu ἤλυθον, welches Plusquamperfektbedeutung hat.

222. αὖτις, denn *Γ* 114 hatten sie dieselben ausgezogen. Unter den ausgezogenen Waffen sind jedoch nur Schild und Helm zu verstehen, *X* 111. μνήσαντο χάρις, zu *N* 835.

223. ἴδοις zu *Γ* 220.

224. οὐκ ἐθέλοντα, ein Begriff, unentschlossen.

225. κυδιάνειρα, vgl. *Γ* 189 ἀντιάνειρα.

226. ἔασε: der Paraphrast κατέ-

λειψε. Wir fügen in der Regel noch einen Infinitiv hinzu: stehen, gehen, liegen lassen.

227. φυσιόωντας schraubend, weil sie zurückgehalten werden.

228. Eurymedon hiefs auch der Wagenlenker des Nestor © 114 (Homonymie).

229. πολλὰ eindringlich, bei ἐπιτέλλω *E* 197, *Z* 207, *A* 782, *Π* 838, *P* 668, Φ 230, μ 268, 273. παρισχήμεν sc. ἵππους, in seiner Nähe zu halten.

230. λάβῃ, über den Konjunktiv im abhängigen Satz nach einem Imperfekt, vgl. zu *B* 4. μιν γνῖα, Accusativ des Ganzen und des Teils bei λαμβάνω, wie Ξ 475, 506, Ω 170, α 193. διὰ, nicht δία, weil dieses sowie ἀνά nicht anastropheirt wird. διακοιρανέοντα mit den Handschriften zu schreiben verbietet die bukolische Diärese, vgl. κατά κοιρανέουσιν α 247, ν 377; ὑποδηωθέντες ι 66; κατά δηριάσθαι *Π* 96; κατά βουκόλεοντο *Τ* 221; μέτα θωρήσσοντο *Τ* 329; ἐκ νοστήσαντι *P* 207, Ω 709, wo die meisten Handschriften zusammenschreiben.

231. πεζὸς ἔων zu Fuß, wie *A* 230, λ 58. ἐπεπωλεῖτο, wie *Γ* 196, Δ 250.

232. σπεύδοντας sc. εἰς μάχην, wie 225. ἴδοι, iterativ, zu *A* 610, *B* 188.

τοὺς μάλα θαρσύνεσκε παριστάμενος ἐπέεσσιν·

235 „Ἀργεῖοι, μὴ πῶ τι μεθίετε θούριδος ἀλκῆς·
οὐ γὰρ ἐπὶ ψευδέσσι πατὴρ Ζεὺς ἔσσει ἄρωγός,
ἀλλ' οἱ περ πρότεροι ὑπὲρ ὄρνια δηλήσαντο,
τῶν ἧ̄ τοι αὐτῶν τέρενα χροά γῦπες ἔδονται,
ἡμεῖς αὐτ' ἀλόχους τε φίλας καὶ νήπια τέκνα
ἄξομεν ἐν νήεσσιν, ἐπήν πτολίεθρον ἔλωμεν.“

240 οὓς τινὰς αὖ μεθιέντας ἴδοι στυγεροῦ πολέμοιο,
τοὺς μάλα νεικεῖσκε χολωτοῖσιν ἐπέεσσιν·

245 „Ἀργεῖοι λόμωροι, ἐλεγχέες, οὗ νυ σέβεσθε;
τίφθ' οὕτως ἔστητε τεθηπότες ἤντε νεβροί,
αἶ τ' ἐπεὶ οὖν ἔκαμον πολέος πεδίοιο θέουσαι,
ἔστ᾿ ἄρα τίς σφι μετὰ φρεσὶ γίγνεται ἀλκή·
ὡς ὑμεῖς ἔστητε τεθηπότες οὐδὲ μάχεσθε.
ἧ̄ μένετε Τρωᾶς σχεδὸν ἐλθέμεν, ἔνθα τε νῆες
εἰρύατ' εὐπρυμνοὶ, πολιῆς ἐπὶ θινὶ θαλάσσης,
ὄφρα ἴδητ', αἶ κ' ὕμιν ὑπέροσχη χεῖρα Κρονίων;“

234. μεθίετε mit dem Genetiv, wie 240, 351, Z 330, M 268, 409, N 97, 116. θούριδος: Paraphr. τῆς ὀρημακῆς.

235. ἐπὶ ψευδέσσι ἔσσει ἄρωγός = ψευδέσσι ἐπαρήξει. Vgl. Eurip. Frg. 291 ψευδέσι δ' ἄρης φίλος (vulgo ψευδέσει). ψευδέσσι von einem Adjektiv ψευδής, welches Homer sonst nicht gebraucht (φιλοψευδής M 164); deshalb geschrieben andere ψεύδεσσι (v. ψεύδος), er wird den Lügen, d. h. dem Vertragsbruche nicht beistehen. Es wird aber weder ἄρωγός noch ἐπαρωγός oder ἀρήγω und ἐπαρήγω jemals mit einem sächlichen Dativ verbunden, sondern immer mit persönlichem.

236. wie 67, 72, 271.

237. τῶν αὐτῶν χροά, von diesen den eigenen Leib. αὐτῶν im Gegensatz zu ἀλόχους und τέκνα. γῦπες ἔδονται, wie II 836, X 42.

238. φίλας zu Γ 138.

240. Vgl. Z 330 ὃν τινὰ πον μεθιέντα ἴδοι στυγεροῦ πολέμοιο.

242. λόμωροι, wohl pfeilgerig, obgleich ἴος sonst überall langes ī hat, zu B 692. ἐλεγχέες steht

nur hier und Ω 239 als Adjektiv (sonst ἐλέγχεα) „ihr Schändlichen“. σέβεσθαι Ehrgefühl haben, sich schämen.

243. ἔστητε, Aorist, nicht Perfekt, welches ἔστατε lautet Δ 340, T 354. Der Sinn verlangt wohl ein Perfekt, aber auch der Aorist hat nicht selten Perfektbedeutung, vgl. zu A 158, 207. νεβροί junge Hirsche, als Sinnbild der Feigheit, wie N 102, Φ 29, X 1.

244. πεδίοιο zu B 785.

245. ἀλκή Stärke zur Abwehr (ἀλαλεῖν), wie B 45 neben βίη. μετὰ φρεσὶ wie I 434, E 264, Σ 419, 463, T 29, 213, 343, T 310, Ψ 600, Ω 105, δ 825, κ 438, ν 362, π 436, ρ 470, ω 357, 435 für das gewöhnliche ἐν φρεσὶ, meist aus metrischen Rücksichten.

247. μένειν mit dem Acc. cum Inf. wie α 422, δ 786, ζ 98, σ 305; Herod. VI, 22; Thuk. III, 2; IV, 135; Xen. Anab. III, 1, 14; Platon Rep. II, 375 C. ἔνθα dorthin wo.

249. ὑπέροσχη χεῖρα zum Schutze, wie E 433, I 420, 687, Ω 374, ξ 184.

- 250 ὡς ὃ γε κοιρανέων ἐπεπωλεῖτο σίχας ἀνδρῶν
 ἤλθε δ' ἐπὶ Κρήτεσσι κίων ἀνὰ οὐλαμὸν ἀνδρῶν.
 οἷ δ' ἀμφ' Ἰδομενῆα δαΐφρονα θωρήσονται.
 Ἰδομενεὺς μὲν ἐνὶ προμάχοις, σὺν εἰκελος ἀλκίην,
 Μηριόνης δ' ἄρα οἱ πυμάτας ἄτρυνε φάλαγγας.
 255 τοὺς δὲ ἰδὼν γήθησεν ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
 αὐτίκα δ' Ἰδομενῆα προσηύδα μελιχίοισιν
 „Ἰδομενεῦ, περὶ μὲν σε τίω Δαναῶν ταχυνάλων
 ἡμὲν ἐνὶ πτολέμῳ ἢ δ' ἄλλοιῳ ἐπὶ ἔργῳ
 ἢ δ' ἐν δαίθ', ὅτε πέο τε γερούσιον αἶθροπα οἶνον
 260 Ἀργείων οἱ ἄριστοι ἐνὶ κρητῆρι κέρωνται.
 εἰ περ γάρ τ' ἄλλοι γε κάρη κομόωντες Ἀχαιοὶ
 δαιτρὸν πίνωσιν, σὸν δὲ πλεῖον δέπας αἰεὶ
 ἔστηχ', ὡς περ ἐμοί, πῖειν, ὅτε θυμὸς ἀνώγη.

250. Vgl. B 207 und A 231.

251. ἐπὶ Κρήτεσσι wie 273, B 6, P 574, 706 (q 330, 342) wo ἐπὶ mit dem Dativ eines persönlichen Begriffes nicht wie sonst immer eine Annäherung in feindlicher Absicht bezeichnet. οὐλαμὸν Gedränge, Gewühl, von οὐλος dicht.

253. ἐνὶ προμάχοις sc. ἦν, nicht θωρήσεται. σὺν einem Eber, wie P 281, vgl. φλογὶ εἰκελος ἀλκίην N 330, Σ 154.

255 = 283, © 278.

256. μελιχίοισιν, zu A 539.

257. περὶ ist Präposition, nicht Adverbium, vgl. E 325 ὃν περὶ πάσης τιεν ὀμηλικῆς. I 38 τετιμῆσθαι περὶ πάντων. Σ 81 τὸν ἐγὼ περὶ πάντων τῶν ἐταίρων. T 304 ὃν Κρονίδης περὶ πάντων φίλατο παίδων, adverbial © 161.

259. δαίθ': die Dative Sing. auf τ werden nur selten elidiert, wie E 5, K 277, A 544, 589, M 88, N 289, Π 385, Ψ 64, 693, Ω 26, β 246, ε 62, ι 302, κ 106, ο 364, τ 480. γερούσιον οἶνον wie ν 8, den Wein, welchen die γέροντες erhielten, wenn sie beim Oberkönig zum Mahle geladen waren, den Fürstenwein, gewiss eine vorzüglichere Sorte; vgl. unsere Ausdrücke „Prälatenwein, Bischofprot, Kaiserbirnen“ u. ähnl.

260. κρητῆρι, Anhang. κέρωνται sich mischen lassen.

261. εἰ πέο τε mit dem Konjunktiv, zu A 81 u. 82.

262. δαιτρὸν (δαίω) das Zugeeilte, Zugemessene. Nach Aristarch wurden den Angesehensten die Becher voll angefüllt, den anderen nur ein Teil derselben. Vgl. © 161 Τυδείδη, περὶ μὲν σε τίον Δαναοὶ ταχύνωλοι ἔδρη τε κρέασίν τε ἰδὲ πλείοις δεπέεσσι, ebenso M 311 von den Lykierfürsten Glaukos und Sarpedon.

263 = © 70. πῖειν, abhängig von πλεῖον ἔστηχε, steht vollgefüllt da zum Trinken. ἀνώγη: der Konjunktiv nach dem Haupttempus, da der Optativ nur die Wiederholung für die Vergangenheit bezeichnet, wie πῖνε καὶ ἦσθ' ὅτε θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι ἀνώγοι π 141. Es findet sich zwar auch der Optativ nach einem Haupttempus wie ξ 374 οὐδὲ πόλινδε ἔρχομαι, εἰ μὴ πού τι περιφρων Πηνελόπεια ἐλθέμεν ὀτρύνῃσιν, ὅτ' ἀγγελίη ποθ' ἐν ἔλθοι (Var. ἐλθη). N 320 αἰπύ οἱ ἐσσεῖται νῆας ἐνιπρήσαι, ὅτε μὴ αὐτός γε Κρονίων ἐμβάλοι αἰθόμενον δαλὸν νῆεσσι θοῆσιν, doch sind derartige Stellen sehr zweifelhaft, da die Endungen ὄι und ἦ in den Handschriften konstant wechseln. Vgl. Anhang.

- ἀλλ' ὄρσεν πόλεμόνδ', οἷος πάρος εὔχεται εἶναι.“
 265 τὸν δ' αὖτ' Ἴδομενεύς, Κρητῶν ἀγός, ἀντίον ἠΰδα
 „Ἀτρεΐδη, μάλα μὲν τοι ἐγὼν ἐρίηρος ἑταῖρος
 ἔσσομαι, ὡς τὸ πρῶτον ὑπέστην καὶ κατένευσα·
 ἀλλ' ἄλλους ὄτρυνε κάρη κομόωντας Ἀχαιοὺς,
 ὄφρα τάχιστα μαχώμεθ', ἐπεὶ σὺν γ' ὄρμι' ἔχευαν
 270 Τρῶες· τοῖσιν δ' αὖ θάνατος καὶ κήδε' ὀπίσσω
 ἔσσειτ', ἐπεὶ πρότεροι ὑπὲρ ὄρκια δηλήσαντο.“
 ὡς ἔφατ', Ἀτρεΐδης δὲ παρῶχeto γηθόσυννος κῆρ.
 ἦλθε δ' ἐπ' Αἰάντεσσι κίων ἀνὰ οὐλαμὸν ἀνδρῶν·
 τῷ δὲ κορυσσέσθη, ἅμα δὲ νέφος εἶπετο πεζῶν.
 275 ὡς δ' ὅτ' ἀπὸ σκοπιῆς εἶδεν νέφος αἰπόλος ἀνήρ
 ἐρχόμενον κατὰ πόντον ὑπὸ Ζεφύροιο ἰωῆς·
 τῷ δέ τ' ἀνευθεν ἐόντι μελάντερον ἤτε πίσσα
 φαίνεται ἰὸν κατὰ πόντον, ἄγει δέ τε λαίλαπα πολλήν,
 ῥίγησέν τε ἰδὼν ὑπὸ τε σπέος ἦλασε μῆλα·
 280 τοῖαι ἅμ' Αἰάντεσσι διοτρεφέων αἰζηῶν
 δῆμον ἐς πόλεμον πυκινὰ κίνυντο φάλαγγες
 κνάνεαι, σάκεσίν τε καὶ ἔγχεσι πεφρικυῖαι.

264. οἷος in der Art wie, nach dem zu schliessen wie, vgl. Π 557, Σ 262, ε 183, ξ 392, 491, ο 212. Ähnlich gebrauchen die Lateiner ihr Relativpronomen, wie Cicero ad Att. VI, 9 spero, quae tua prudentia et temperantia est, te iam ut volumus valere.

265 = N 221, 259, 274, 311.

266. ὑπέστην καὶ κατένευσα versprochen und zugesagt habe. Sonst wird neben κατένευσα nur ὑπέσχετο gebraucht, wie M 236, N 368, O 374, ν 133, ω 335.

269. σὺν-ἔχευαν durcheinandergeschüttet, d. h. nicht unverfälscht erhalten, gebrochen haben; vgl. Vergil Aen. V, 496 inssus confundere foedus. Man beachte die verschiedenen Ausdrücke für den Vertragsbruch Γ 107, 299, Δ 67, 157.

271 = 236.

272 = 326. γηθόσυννος κῆρ, auch Σ 557.

273 = 251.

274. δὲ νέφος als Dactylus Einl. § 23. νέφος Schwarm, dichtgedrängte Schar, wie Π 66, P 755,

Ψ 133. Eurip. Phoen. 250 νέφος ἀσπίδων (Schildträger). Herod. VIII, 109 νέφος ἀνθρώπων. Vergil Aen. VII, 793 insequitur nimbus peditum.

276. ἐρχόμενον, ziehen, vgl. Π 364, P 755. κατὰ πόντον die sich auf das Meer herabsenkt, wie 278, nicht „über das Meer hin“, in welchem Falle ἐπὶ stehen müßte. ὑπὸ veranlaßt von.

277. τῷ sc. αἰπόλῳ. ἤτε (ebenso im Deutschen „schwärzer wie Pech“, pice nigrius Ovid Heroid. 18, 7. pice nigrior atra Metam. XII, 402.) statt des gewöhnlichen ἢ, wie Apoll. Rhod. I, 269 ὡς ἔχετο κλαίουσ' ἀδινώτερον ἤτε κούρη.

278. ἄγει führt mit sich, hat im Gefolge. λαίλαπα Sturm mit Regen.

280. τοῖαι derartig, in derselben Weise.

281. δῆμον verheerend.

282. κνάνεαι wie Π 66 κνάνεον νέφος Τρῶων, insofern sie ganz dicht beisammen standen. Schiller „und über dem Theater hin sieht man im schwärzlichtem Gewimmel

- καὶ τοὺς μὲν γήθησεν ἰδὼν κρείων Ἀγαμέμνων,
καὶ σφεας φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
- 285 „Ἄλαυτ', Ἀργείων ἡγήτορε χαλκοχιτώνων,
σφῶϊ μὲν (οὐ γὰρ ἔοικ' ὄτρυνόμεν) οὐ τι κελεύω·
αὐτῶ γὰρ μάλα λαὸν ἀνώγειτον ἴφι μάχεσθαι.
αἶ γὰρ Ζεῦ τε πάτερ καὶ Ἀθηναίῃ καὶ Ἄπολλον
τοῖος πᾶσιν θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι γένοιτο·
- 290 τῶ κε τάχ' ἡμύσειε πόλις Πριάμοιο ἀνακτος
χερσὶν ὑφ' ἡμετέρησιν ἀλοῦσά τε περδομένη τε.“
ὡς εἰπὼν τοὺς μὲν λίπεν αὐτοῦ, βῆ δὲ μετ' ἄλλους.
ἐνθ' ὃ γε Νέστορ' ἔτετμε, λιγὺν Πυλίων ἀγορητὴν,
οὓς ἐτάρους στέλλοντα καὶ ὄτρυνοντα μάχεσθαι,
- 295 ἀμφὶ μέγαν Πελάγοντα Ἀλάστορά τε Χρομίον τε
Αἴμονά τε κρείοντα Βιαντά τε, ποιμένα λαῶν.
Ἰππῆας μὲν πρῶτα σὺν ἵπποισιν καὶ ὄχεσφι,
πεξοὺς δ' ἐξόπιθε στήσεν πολέας τε καὶ ἐσθλοὺς
ἔρκος ἔμεν πολέμοιο· κακοὺς δ' ἐς μέσσον ἔλασσεν,
- 300 ὄφρα καὶ οὐκ ἐθέλων τις ἀναγκαίῃ πολεμίζοι.

ein Kranichheer vorüberziehen“. πεφρικυῖαι wie H 62, N 239, und Eurip. Phoen. 1105 ἀπίσιν πεφρικώς. Arrian An. III, 14, 3 ἡ φάλαγξ ἡ Μακεδονικὴ πικνὴ καὶ ταῖς σαρόσσαις πεφρικυῖα. Vgl. Horaz Serm. II, 1, 12 horrentia pilis agmina.

283. τοὺς γήθησεν ἰδὼν bei deren Anblick empfand Freude.

284. σφεας einsilbig.

286. σφῶϊ, Acc. Dual. zu σύ. ἔοικε = γρή.

287. αὐτῶ aus eigenem Antrieb.

288 = B 371.

290, 291 = B 373, 374.

292 = 364.

293. ἔτετμε synkopierter Aorist vom Stamme τεμ. λιγὺν Π. ἀγορητὴν = A 248.

294. στέλλοντα der in Bereitschaft setzte, wie M 325, Ψ 285, β 287, ξ 248.

295. Alastor und Chromios heißen auch zwei Lykier E 677. Alastor wird auch noch © 333, N 422 genannt neben Mekisteus. Chromios heißt λ 286 ein Sohn des Neleus; aufser diesem und dem schon erwähnten Lykier kommen noch drei

auf Seite der Troer vor, ein Sohn des Priamos E 160, ein anderer Troer © 275 und der Anführer der Myser P 218, 494, 534, welcher B 858 Chromis genannt wird. Pelagon ein Lykier, E 695.

296. Αἴμων und Βίας nur hier. Bias heißt auch ein Athener N 691 und ein Troer T 460. Auffallend ist es, daß die nach Nestor hervorragendsten Pylieranführer, Antilochos und Thrasymedes übergegangen werden.

297. πρῶτα nicht „vornhin“, was sich wegen des folgenden ἐξόπιθε von selbst versteht, sondern „zuerst“; zu ergänzen ist στήσεν.

299. ἔρκος πολέμοιο, wie A 284. κακοὺς unkriegerisch. Vgl. Xen. Kyr. VII, 5, 5 ἐν μέσῳ δὲ τοὺς καλίστους τετάχθαι. Mem. III, 1, 8 ἐν τῷ πολέμῳ τοὺς ἀρίστους πρῶτους δεῖ τάττειν καὶ τελευταίους, ἐν μέσῳ δὲ τοὺς χειρίστους, ἵνα ὑπὸ μὲν τῶν ἀγωνται, ὑπὸ δὲ τῶν ἀθῶνται.

300. οὐκ ἐθέλων, unfreiwillig, wie N 572, T 377, Ψ 88, ε 99, 155, χ 31, ω 307. ἀναγκαίῃ = ἀναγκαζόμενος, notgedrungen.

ἵππεῦσιν μὲν πρῶτ' ἐπετέλλετο· τοὺς γὰρ ἀνώγει
σφοῦς ἵππους ἐχέμεν μηδὲ κλονέεσθαι ὀμίλῳ·

„μηδέ τις ἵπποσύνη τε καὶ ἠνορέηφι πεποιθῶς
οἷος πρόσθ' ἄλλων μεμάτω Τρώεσσι μάχεσθαι,

305 μηδ' ἀναχωρεῖτω· ἀλαπαδνότεροι γὰρ ἔσεσθε.
ὃς δέ κ' ἀνὴρ ἀπὸ ὧν ὀρέων ἔτερο' ἄρμαθ' ἵκηται,
ἔργει ὀρεξάσθω, ἐπεὶ ἦ πολὺ φέρτερον οὔτω.

ᾧδε καὶ οἱ πρότεροι πόλιας καὶ τείχε' ἐπόρθεον
τόνδε νόον καὶ θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν ἔχοντες.“

310 ὥς ὁ γέρον ᾠτρυνε πάλαι πολέμων εὖ εἰδῶς.
καὶ τὸν μὲν γήθησεν ἰδὼν κρείων Ἀγαμέμνων,
καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

„ὦ γέρον, εἰθ', ὥς θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι φίλοισιν,
ὥς τοι γούναθ' ἔποιτο, βίη δέ τοι ἔμπεδος εἴη.

315 ἀλλὰ σε γῆρας τείρει ὁμοῖον· ὥς ὄφελέν τις
ἀνδρῶν ἄλλος ἔχειν, σὺ δὲ κουροτέροισι μετεῖναι.“

τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα Γερῆνιος ἱππότα Νέστωρ·
„Ἄτρεΐδη, μάλα μὲν τοι ἐγὼν ἐθέλοισι καὶ αὐτὸς
ὥς ἔμεν, ὥς ὅτε δῖον Ἐρευθαλίωνα κατέκταν.

302. ἐχέμεν anzuhalten, zurück-
zuhalten, durch das folgende näher
bestimmt. κλονέεσθαι sich in
Unordnung bringen lassen. ὀμίλῳ,
lokaler Dativ.

303. ἱπποσύνη Kunst des Rosse-
lenkens, wie II 776, 809, Ψ 289,
307; so auch τοξοσύνη, παλαισμο-
σύνη, δρηστοσύνη, τεκτοσύνη.

304. οἷος als πρόμαχος. Die
Reihen der Wagenkämpfer sollen
festgeschlossen bleiben, vgl. 330
στίχες οὐκ ἀλαπαδναί.

306. ἔτερο' ἄρματα, d. h. auf
einen feindlichen stößt.

307. ὀρεξάσθω soll einen Aus-
fall auf ihn machen. οὔτω, An-
hang.

308. οἱ πρότεροι die Helden
der Vorzeit. ἐπόρθεον, dreisilbig,
Einl. § 31.

309. νόον Anschauungsweise
(Grundsatz). θυμόν Streben, Ge-
sinnung.

310. πάλαι von lange her. πο-
λέμων bei εὖ εἰδῶς, wie τόξων,
θεοπροπίων, οἰανῶν, τεκτοσυνάων,

B 823, E 11, 549, Z 438, M 100,
O 525, 527, δ 818, ε 250 und zu
B 718.

314. ἔποιτο nachkommen könn-
ten.

315. ὁμοῖον neben ὁμοῖον, wie
γελοῖον B 215. Es bedeutet das,
was für alle gleich ist, was allen
bevorsteht, woran jeder gleichen
Anteil hat, nach Schol. V τὸ
ὁμοῖος πᾶσι χαλεπὸν καὶ κοινῇ
ἐπερχόμενον. νεῖκος ὁμοῖον Δ 444.
θάνατον ὁμοῖον γ 236. ὁμοῖον
πολέμοιο I 440, N 358, 635, O 670,
Σ 242, Φ 294, σ 264, ω 543. Zu
bemerken ist dabei, daß ὁμοῖος
nie in derselben Bedeutung ge-
braucht wird.

316. κουροτέροισι, Einl. § 5.

318. μὲν τοι, vulgo μὲν κεν,
vgl. Anhang. Der Optativ ohne ἄν
wie E 303, K 247, 557, O 45, 197,
T 321, T 286, Ψ 151, Ω 213, γ 231,
319, η 314, ξ 123, (Δ 93, H 48,
Ξ 190); vgl. Kr. Di. § 54, 3, A. 9.
καὶ αὐτός, wie auch du.

319. ὥς ἔμεν = τοιοῦτος, wie

- 320 ἄλλ' οὐ πως ἅμα πάντα θεοὶ δόσαν ἀνθρώποισιν·
εἰ τότε κοῦρος ἔα, νῦν αὐτέ με γῆρας ὀπάξει.
ἀλλὰ καὶ ὡς ἱππεῦσι μετέσσομαι ἥδ' ἐκελεύσω
βουλῇ καὶ μύθοισι· τὸ γὰρ γέρας ἐστὶ γερόντων.
αἰχμὰς δ' αἰχμάσσουσι νεώτεροι, οἳ περ ἐμεῖο
- 325 ὀπλότεροι γεγάσι πεποιδασίν τε βίηφιν.⁴⁴
ὡς ἔφατ', Ἀτρεΐδης δὲ παρῳχέτο γηθόσυνος κῆρ.
εὖρ' υἱὸν Πετρωῶ Μενεσθῆα πλήξιππον
ἔσταότ'· ἀμφὶ δ' Ἀθηναῖοι, μῆστωρες ἀντῆς·
αὐτὰρ ὃ πλησίον ἐστήκει πολύμητις Ὀδυσσεύς,
330 παρ δὲ Κεφαλλήνων ἀμφὶ στίχες οὐκ ἀλαπαδναί

A 762, Ψ 643; vgl. ὡς ἦν I 528, ὡς ἔσεται περ A 211, τ 312, φ 212. Derselbe Versanfang ὡς ἔμην ὡς auch κ 416. Über Ereuthalion vgl. die Erzählung Nestors H 136 ff. Nestor tötete denselben in dem Kampfe zwischen den Pyliern und Arkadern. Derartige Erzählungen Nestors von seinen früheren Heldenthaten beginnen immer mit dem Wunsche noch so jung zu sein wie zu der Zeit, da er diese oder jene Probe seiner Tapferkeit ablegte, vgl. H 132, A 670, Ψ 629.

320. Vgl. Ξ 729 ff., ϑ 167.

321. ἔα mit lang gebrauchter Endsilbe vor der Penthemimeres, vgl. Einl. § 21. Dasselbe bei ἔα E 887 vor der Hephthemimeres, vgl. auch ξ 352, wo ἔα vor der bukolischen Diärese nicht elidiert wird. Dafs α wirklich kurz ist, beweist die augmentierte Form ἦα κ 156, λ 620, μ 368, π 472, τ 549. Vor νῦν werden wie hier auch sonst noch kurze Vokale lang gebraucht wie O 99 ἔτι νῦν, Π 566 Αἰαντε νῦν, X 303 εἰρόατο νῦν, Ψ 602 Ἀντίλοχε νῦν, δ 685 πύματα νῦν, aber Ψ 643 steht ἔον νῦν, nicht ἔα, wie an unsrer Stelle. ὀπάξει begleitet mich wie Θ 103, vgl. Ψ 623.

322. μετέσσομαι, in dem bevorstehenden Kampfe.

323. γέρας Vorrecht, alles das, was man infolge einer besonderen Stellung anzusprechen berechtigt ist. Deshalb vorzugsweise das aus

der Kriegsbeute anserlesene Ehrengeschenk an die Fürsten A 118, 120, 133 u. o.; die Opfergaben an die Götter A 49, Ω 70; die königliche Würde T 182, λ 175, ο 522; die Totenehren Π 457, 675, ω 190, 296. Vgl. δ 66, 197, ν 297.

325. ὀπλότεροι kräftiger, rüstiger.

326 = 272.

327. Πετρωῶ zu B 552. πλήξιππον, vgl. B 553. In der Ilias aufer B 104 (von Pelops) Beiwort unbekannter Persönlichkeiten, E 705, A 93. Auch Menestheus tritt in der ganzen Ilias niemals in den Vordergrund.

328. μῆστωρες ἀντῆς, N 93, 476, Π 759; Schol. ἐπιστήμονες μάχης, da ἀντή vorzugsweise vom Kampfgeschrei gebraucht wird. μῆστωρ findet sich sowohl absolut als auch mit den Genetiven ἀντῆς und φόβοιο und ist das Verbalsubstantiv zu μῆδομαι (ersinnen, beschließen, bedacht sein auf etwas), daher μῆστωρες ἀντῆς die auf den Kampf bedacht sind, die kampflustigen, μῆστωρ φόβοιο der auf die Flucht (anderer) sinnt, nach Analogie von μῆδεσθαί τιμι ὄλεσθρον γ 249, ι 92, ξ 300, ω 96 auf das Verderben eines sinnen.

329. ὃ kurz vor πλησίον, vgl. B 504, I 382, δ 127, E 31, ϑ 35, λ 583.

330. Κεφαλλήνων die Unterthanen des Odysseus, B 631. παρ — ἀμφὶ neben ihm zu beiden Sei-

ἔστασαν· οὐ γάρ πώ σφιν ἀκούετο λαὸς ἀντῆς,
 ἀλλὰ νέον συνορινόμεναι κίνυντο φάλαγγες
 Τρώων ἵπποδάμων καὶ Ἀχαιῶν· οἱ δὲ μένοντες
 ἔστασαν, ὅπποτε πύργος Ἀχαιῶν ἄλλος ἐπελθῶν
 335 Τρώων ὀρηθήσειε καὶ ἄρξειαν πολέμοιο.
 τοὺς δὲ ἰδὼν νείκεσεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
 καὶ σφραγ φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „ὦ νῆε Πετεῶο, διοτρεφέος βασιλῆος,
 καὶ σύ, κακοῖσι δόλοισι κεκασμένε, κερδαλέοφρον,
 340 τίπτε καταπτώσσοντες ἀφέστατε, μίμνετε δ' ἄλλους;
 σφῶν μὲν τ' ἐπέοικε μετὰ πρώτοισιν ἔοντας
 ἐστάμεν ἠδὲ μάχης κανστειρήσῃ ἀντιβολῆσαι.
 πρώτῳ γὰρ καὶ δαιτὸς ἀκουάζεσθον ἐμεῖο,

ten, zum Verbum gehörig statt ἀμφιπαρέστασαν.

331. σφιν geht auf Menestheus und Odysseus = λαὸς ἀντῆς. ἀκούετο, hatte gehört, zu Ξ 125.

332. νέον eben erst, zu κίνυντο gehörig. Die Krieger des Odysseus und Menestheus hatten den Schlachtruf noch nicht gehört, sondern gerade im Momente setzten sich erst die achaischen und troischen Schlachtreihen in Bewegung. συνορινόμεναι zu gleicher Zeit in Aufruhr gebracht. Odysseus und Menestheus standen demnach in einer ziemlichen Entfernung von dem Platze, wo Menelaos verwundet wurde, auf dem sich die feindlichen Abteilungen auch zuerst gegen einander in Bewegung setzten, während die entfernteren, die vom Vertragsbruch keine Ahnung haben konnten, die Entwicklung der Dinge ruhig abwarteten. κίνυντο, von der noch nicht vollendeten Handlung.

334. πύργος: Schol. τάξις.

335. Τρώων, Objektgenetiv zu ὀρηθήσειε, wie Ξ 488; Φ 495. ὀρημάω hat im Aktiv ebensowohl intransitive als transitive Bedeutung. ἄρξειαν nach dem Sinne konstruiert, da πύργος ein Collectivum ist, zu B 278.

336 = 368.

337 = 284.

338. νῆε mit langgebrauchter Endsilbe, zu A 155.

339. κεκασμένε (zu καινύμαι) hervorragend, ausgezeichnet. κερδαλέοφρον wie A 139, von dem, der nur auf seinen eigenen Vorteil bedacht ist. So läßt Soph. Phil. 111 den Odysseus den Grundsatz aussprechen „ὅταν τι δρῆς ἐς κέρδος, οὐκ ὀνεῖν πρέπει“.

340. καταπτώσσοντες eigentlich sich niederduckend, zaghaft, wie 224, E 254, 476.

341. ἔοντας nach σφῶν, zu A 541.

342 = M 316. κανστειρήσῃ brennend, hitzig, zu καίω, wahrscheinlich das Femininum des Verbalsubstantivs κανστήρ (wie δρήστειρα, δητήτειρα, ἀντιάνειρα).

343. Denn ihr werdet auch von mir zuerst zur Mahlzeit gerufen, so nach Aristarch, der ἐμεῖο nicht von δαιτὸς, sondern von ἀκουάζεσθον abhängen läßt, ihr erhaltet von mir Nachricht in betreff der Mahlzeit. Sonst haben die Verba des Hörens neben dem persönlichen Genetiv in der Regel nur einen sächlichen Accusativ bei sich: so ἀκούω T 185, Ω 767, δ 94, μ 389; κλύω Γ 87; ξυνήμι ζ 289, θ 241; συντίθεμαι ρ 153, τ 268; zwei Genetive stehen in der Formel κέλνυτέ μεν μύθων κ 189, μ 271, 340. Ob übrigens, wie die Alten lehrten,

- ὄπποτε δαῖτα γέρονσιν ἐφοπλίζωμεν Ἀχαιοί.
 345 ἔνθα φίλ' ὀπταλέα κρέα ἔδμεναι ἦδ' ἐκύπελλα
 οἴνου πινέμεναι μελιηδέος, ὄφρ' ἐθέλητον
 νῦν δὲ φίλως χ' ὀρόσφτε καὶ εἰ δέκα πύργοι Ἀχαιῶν
 ὑμείων προπάροιθε μαχοίατο νηλεὶ χαλκῷ.
 τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη πολύμητις Ὀδυσσεύς·
 350 „Ἄτρεΐδη, ποῖόν σε ἔπος φνύγει ἔρκος ὀδόντων.
 πῶς δὴ φῆς πολέμοιο μεθιέμεν, ὄπποτ' Ἀχαιοὶ
 Τρωσὶν ἐφ' ἱπποδάμοισιν ἐγείρομεν ὄξυν ἄρηα;
 ὄφειαι, ἦν ἐθέλησθα, καὶ αἶ κέν τοι τὰ μεμήλη,
 Τηλεμάχοιο φίλον πατέρα προμάχοισι μιγέντα
 355 Τρώων ἱπποδάμων· σὺ δὲ ταῦτ' ἀνεμῶλια βάζεις.“
 τὸν δ' ἐπιμειδῆσας προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων,
 ὡς γνῶ χωομένοιο· πάλιν δ' ὄ γε λάξετο μῦθον·
 „διογενὲς Λαερτιάδη, πολυμήχαν' Ὀδυσσεῦ,
 οὔτε σε νεικείω περιώσιον οὔτε κελύω·
 360 οἶδα γὰρ ὡς τοι θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι φίλοισιν
 ἦπια δῆνεα οἶδε· τὰ γὰρ φρονέεις ἅ τ' ἐγὼ περ.
 ἀλλ' ἴθι, ταῦτα δ' ὄπισθεν ἀρεσσόμεθ', εἰ τι κακὸν νῦν

der Genetiv des orthotonierten Pronomens nicht possessiv gebraucht werden kann, steht sehr in Frage, vgl. Z 344, O 76, Φ 112, X 454, π 102, τ 348. Dafs Zenodot derartige Genetive für zulässig hielt, bezeugen seine Schreibweisen Ξ 118, Ω 486, α 413, ζ 290, τ 180.

344. Ἀχαιοί, auf deren Kosten die Mahlzeiten der Geronten veranstaltet wurden.

345. φίλ' ist Prädikat, κρέα Subjekt, vgl. A 107. κύπελλα οἴνον wie Σ 545, Ψ 170, β 340, γ 51, ε 265, θ 70, ι 196, 346, Ω 528.

346. ὄφρ' ἐθέλητον, so lange es euch behagt.

347. φίλως gern, sonst ἀσπάσιος.

350 = Ξ 83, α 64, γ 230, ε 22, τ 492, φ 168, ψ 70. Vgl. Herodot VII, 103 κοῖον ἐφθέγγετο ἔπος.

351. πῶς δὴ wie Σ 364, χ 231. μεθιέμεν sc. ἐμέ.

352 = T 237. ἐγείρομεν welcher Modus? vgl. A 164, A 305, N 271, O 359, Π 245, T 201,

Φ 112, δ 650, 792, ξ 170, ρ 472, τ 169.

353 = I 359.

354. Vgl. B 259 ff.

355. ταῦτα und ἀνεμῶλια, was für Satzglieder? ἀνεμῶλια βάζειν unser „in den Wind reden“, wie δ 837, λ 464; daneben μεταμῶνια βάζειν σ 332, 392 in derselben Bedeutung; vgl. 363. Theognis 1168 τῶν δὲ κακῶν ἀνεμοὶ δειλά φέρουσιν ἔπη.

356 = Θ 38, K 400, χ 371.

357. γνῶ χωομένοιο, wie Ψ 452 τοιοῦ δ' ἀνευθεν ἐόντος ὁμοκλητῆρος ἀκούσας ἔγνω, vgl. auch φ 36, ψ 109. Sonst steht bei γινώσκω der Participialsatz im Accusativ δ 250, λ 144, ξ 118, ο 532, ρ 549, 556, ω 159. πάλιν λάξετο nahm zurück, wie ν 254; vgl. zu A 526 und I 56.

359. περιώσιον übermälsig. κελύω treibe an.

361. ἦπια (freundlich) sc. ἐμοί. περ gehört zu ἅ.

362. ἀλλ' ἴθι, soviel wie ἀλλ'

εἶρηται, τὰ δὲ πάντα θεοὶ μεταμῶνια θεῖεν.“

ὡς εἰπὼν τοὺς μὲν λίπεν αὐτοῦ, βῆ δὲ μετ' ἄλλους.

365 εἶρε δὲ Τυδέος υἱόν, ὑπέρθυμον Διομήδεα,
ἔσταότ' ἐν θ' ἵπποισι καὶ ἄρμασι κολλητοῖσι·
παρὸ δέ οἱ ἐστήκει Σθένελος, Καπανῆιος υἱός.
καὶ τὸν μὲν νεῖκεσσεν ἰδὼν κρείων Ἀγαμέμνων,
καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

370 „ὦ μοι, Τυδέος υἱὲ δαΐφρονος, ἵπποδάμοιο,
τί πτώσσεις, τί δ' ὀπιπέυεις πολέμοιο γεφύρας;
οὐ μὲν Τυδέϊ γ' ὦδε φίλον πτωσκαζέμεν ἦεν,
ἀλλὰ πολὺ πρὸ φίλων ἐτάρων δηίοισι μάχεσθαι,
ὡς φάσαν οἱ μιν ἴδοντο πονεύμενον· οὐ γὰρ ἐγὼ γε
375 ἦντησ' οὐδὲ ἴδον· περὶ δ' ἄλλων φασὶ γενέσθαι.
ἦ τοι μὲν γὰρ ἄτερο πολέμου εἰσῆλθε Μυκῆνας
ξείνος ἄμ' ἀντιθέω Πολυνεείκῃ, λαὸν ἀγείρων.

ἀγε, vgl. Γ 432, K 53, 175, T 347, χ 157. Andere nehmen ἴθι wörtlich, „aber gehe in den Kampf“. ἀρεσσόμεθα ich werde es wieder gut machen, wie Z 526, χ 55.

363. μεταμῶνια θεῖεν mögen nichtig, ungeschehen machen. Vgl. Θ 408 f. Schiller Jungfrau v. Or. II, 2 Mögen die Winde das Gesprochene verwehen. Theokr. 22, 181 τὰ δ' οὐκ ἄρ' ἐμελλε θεός μεταμῶνια θῆσειν.

364 = 292.

366 = A 198. ἵπποι καὶ ἄρματα der mit den Pferden bespannte Wagen. κολλητοῖσι mit Pföcken zusammengefügt, fest gezimmert, wie sonst εὐποητός, εὐἀραώς. Vgl. Ψ 286 und Eurip. Hipp. 1225 κολλητὸς ὄχος.

367. Καπανῆιος υἱός zu B 20.

368. Vgl. 336.

371. ὀπιπέυεις schaut dich um, vgl. Anhang. πολέμοιο γεφύρας, nach dem Scholiasten τὰς διόδους τῶν φαλάγγων, so daß also nach dieser Auffassung Diomedes gesucht hätte sich dem Kampfe zu entziehen. Aber eine Vergleichung der anderen Stellen © 378, 553, A 160, T 427 zeigt, daß darunter der Zwischenraum

zwischen beiden Heeren zu verstehen ist, wie auch der Scholiast zu © 558 erklärt, der Raum, der gleichsam als Brücke für die Schlacht dient.

372. φίλον ἦεν, wie unser „es beliebte“, so viel als „er war nicht gewohnt“, wie ν 295, ρ 15; vgl. auch A 107, 177, E 891. πτωσκαζέμεν, andere πτωκαζέμεν, welches handschriftlich schlecht gestützt ist.

374. πονεύμενον, wie auch πόνος von den Anstrengungen des Kampfes, deshalb geradezu für μαχόμενον, vgl. zu T 359.

375. ἦντησ' οὐδὲ ἴδον, da der Krieg der Sieben gegen Theben eine Generation früher stattfand, denn die Väter des Diomedes und Sthenelos nahmen an demselben teil. περὶ ἄλλων γενέσθαι, daß er die anderen übertroffen habe, wie Ψ 318, Θ 103, A 258, N 631, P 171, 279.

376. ἄτερο πολέμου, Paraphrast χωρὶς πολεμικῆς παρατάξεως, d. h. nicht als Feind, sondern als Verbannter. εἰσῆλθε Μυκῆνας um Bundesgenossen zu werben für den Zug gegen Theben.

- οὐ δὲ τὸτ' ἐστρατόωνθ' ἰερά πρὸς τείχεα Θήβης,
καὶ ῥα μάλα λίσσοντο δόμεν κλειτοὺς ἐπικούρους.
380 οὐ δ' ἔθελον δόμεναι καὶ ἐπήνεον ὡς ἐκέλευον
ἀλλὰ Ζεὺς ἔτρεψε παραΐσια σήματα φαίνων.
οὐ δ' ἐπεὶ οὖν ᾤχοντο ἰδὲ πρὸ ὁδοῦ ἐγένοντο,
Ἄσωπὸν δ' ἴκοντο βαθύσχοινον λεχεποίην,
ἐνθ' αὐτ' ἀγγελίην ἐπὶ Τυδῆ στείλαν Ἀχαιοί.
385 αὐτὰρ ὁ βῆ, πολέας δὲ κηγήσατο Καδμείωνας
δαινυμένους κατὰ δῶμα βίης Ἐτεοκλιεῖης.
ἐνθ' οὐδὲ ξεινός περ ἐὼν ἱππηλάτα Τυδεὺς
τάρβει, μῦνος ἐὼν πολέσιν μετὰ Καδμείοισιν,
ἀλλ' ὅ γ' ἀεθλεύειν προκαλίξεται, πάντα δ' ἐνίκα
390 ῥηϊδίως τοίη οἱ ἐπιβόροτος ἦεν Ἀθήνη.
οὐ δὲ χολωσάμενοι Καδμείοι, κέντορες ἵππων,
ἄψ ἀναερχομένῳ πυκινὸν λόχον εἶσαν ἄγοντες,
κούρους πεντήκοντα· δύω δ' ἡγήτορες ἦσαν,

378. ἐστρατόωντο, konatives Imperfekt, sie wollten zu Felde ziehen, betrieben den Heereszug gegen Theben. ἰερά mächtig, gewaltig.

379. μάλα λίσσοντο, Einl. § 23.

380. οὐ δ' die Bewohner von Mykenai. ἔθελον waren entschlossen.

381. ἔτρεψε brachte sie davon ab, vgl. Z 61. παραΐσια, Schol. ἐναντία, ungünstige, Unglück verheißende Zeichen.

382. ᾤχοντο ἰδὲ, Anhang. πρὸ ὁδοῦ ἐγένοντο = προεγένοντο τῆς ὁδοῦ, wie Aelian Nat. An. 3, 16, des Wegs fürder, fürbafs gekommen waren, partitiver Genetiv wie bei προήσσειν, zu A 483.

383. Ἄσωπὸν, ein Fluß in Boiotien, südlich von Theben. βαθύσχοινον mit hohem Schilf bewachsen. λεχεποίην (zu B 697) steht auch bei Herodot IX, 43 als Beiwort des Asopos.

384. Mit ἐνθ' beginnt der Nachsatz. ἀγγελίην = ἄγγελον, zu Γ 206. ἐπὶ gehört zu στείλον, sie sandten hin. Τυδῆ wie Μημιστῆ O 339, βασιλῆ in einem Orakel bei Herod. VII, 220; vgl. Einl. § 2. Zur Sache vgl. K 285 ff.

385. κηγήσατο neben ἐκίχε, Einl. § 12. Καδμείωνας, neben Καδμείοι Einl. § 3.

386. κατὰ δῶμα im Palast, wo die Geronten mit dem Könige speisten.

387. οὐδὲ nicht einmal.

389. ὅ γ' nimmt das Subjekt wieder auf, wie O 392, X 33, Ψ 5, ι 288, 554, ν 254, σ 324. πάντα, Acc. Neutr. „überall, in jedem Wettkampf“, vgl. B 643, E 681, 807, A 613, Φ 600, X 491, Ψ 483, ο 21, σ 167, ω 446. ἐνίκα war Sieger. Plut. Anton. 22, 1 Ἀντώνιος ἦν ὁ νικῶν πάντα.

390. Ähnlich E 808. ἐπιβόροτος, wie auch ἐπιτάβροτος, Helferin.

391. χολωσάμενοι über ihr Unterliegen in den Wettkämpfen.

392. ἄψ ἀναερχομένῳ, vgl. Anhang. λόχον εἶσαν legten einen Hinterhalt, wie Z 189. πυκινόν entweder fest, stark, oder fein ausgesonnen, wie δόλον Z 187. ἄγοντες nachdem sie sie an den bestimmten Ort hingeführt hatten.

393. κούρους, bestehend aus 50 jungen Männern. Man könnte auch λόχον als Prädikat und κούρους als Objekt fassen, sie legten ihm 50 Mann als Hinterhalt.

Μαίων Αιμουίδης, ἐπιείκελος ἀθανάτοισιν,
 395 υἱὸς τ' Ἀυτοφόνοιο, μινεπτόλεμος Πολυφόντης.
 Τυδεὺς μὲν καὶ τοῖσιν ἀεικέα πότμον ἐφῆκε·
 πάντας ἔπεφν', ἕνα δ' οἶον ἴει οἰκόνδε νέεσθαι·
 Μαίον' ἄρα προέηκε θεῶν τεράεσσι πιθήσας.
 τοῖος ἔην Τυδεὺς Αἰτώλιος· ἀλλὰ τὸν υἱὸν
 400 γείνατο εἶο χέρεια μάχη, ἀγορῆ δέ τ' ἀμείνω.“
 ὣς φάτο, τὸν δ' οὐ τι προσέφη κρατερὸς Διομήδης
 αἰδεσθεὶς βασιλῆος ἐνιπὴν αἰδοίοιο.
 τὸν δ' υἱὸς Καπανῆος ἀμείψατο κυδαλίμοιο·
 „Ἀτρείδη, μὴ ψεύδε' ἐπιστάμενος σάφα εἰπεῖν.
 405 ἡμεῖς τοὺ πατέρων μέρ' ἀμείνονες εὐχόμεθ' εἶναι·
 ἡμεῖς καὶ Θήβης ἕδος εἶλομεν ἑπταπύλοιο
 παυρότερον λαὸν ἀγαρόνθ' ὑπὸ τείχος ἄρειον,
 παιδόμενοι τεράεσσι θεῶν καὶ Ζηνὸς ἀρωγῆ·
 κείνοι δὲ σφετέρησιν ἀτασθαλίησιν ὄλοντο.
 410 τῷ μὴ μοι πατέρας ποθ' ὁμοίη ἔνθεο τιμῆ.“
 τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη κρατερὸς Διομήδης·
 „τέττα, σιωπῆ ἦσο, ἐμῷ δ' ἐπιπέθεο μῦθον.
 οὐ γὰρ ἐγὼ νεμεσῶ Ἀγαμέμνονι, ποιμένι λαῶν,

394. Die Namen der Kadmeionen sind ihrem blutigen Geschäfte entsprechend gebildet.

396. καὶ τοῖσιν, sowie er auch seine Gegner in den Wettkämpfen besiegt hatte.

397. ἴει entsandte, liefs entkommen, wie 398 προέηκε schickte heim.

398. θεῶν τεράεσσι, wodurch sie seine Schonung forderten, vgl. 408.

400. χέρεια geringer, von χέρης = χερσίων, Anhang. ἀγορῆ, hier tadelnd „mit der Zunge“. Anders I 53, 54, wo Diomedes von Nestor wegen seiner Tüchtigkeit in der Schlacht und im Rate gelobt wird.

402. αἰδεσθεὶς, wie P 95. αἰδοίοιο = αἰδοῦς ἀξίον.

404. ψεύδε' = ψεύδεο. σάφα = ἀληθῶς, ὀρθῶς.

405. ἡμεῖς, ich und Diomedes, als Teilnehmer am Zuge der Epigonen. Diesen Vers parodiert Arist. Thesm. 810 οὕτως ἡμεῖς πολὺ βελτίονες τῶν ἀνδρῶν εὐχόμεθ' εἶναι.

Horaz Carm. I, 15, 28 Tydides melior patre.

406. Θήβης ἕδος wie I 263, v 344, eine Umschreibung für Θήβην (später Θῆβαι, vgl. Μυκήνη Μυκήναι, Πλάταια Πλαταιαί, Ἀθήνη Ἀθῆναι, Einl. § 3).

407. παυρότερον weniger Kriegsvolk als unsere Väter. ὑπό vor, zu B 216. ἄρειον stark, fest wie O 736, andere fassen es als Komparativ und ergänzen τοῦ ἐν Τροίᾳ.

409 = α 7. Pind. Nem. IX, 18 καὶ ποτ' ἐς ἑπταπύλους Θήβας ἄγαγον στρατὸν ἀνδρῶν αἰσιᾶν οὐ κατ' ὀρνίχων ὀδόν.

410. ἔνθεο τιμῆ setze in gleiche Ehre, mache gleicher Ehre teilhaft.

412. τέττα freundschaftliche Anrede wie unser „Alter“. ἦσο verhalte dich ruhig, wozu σιωπῆ verstärkend hinzutritt wie in „ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῆ“, vgl. Γ 134.

413. νεμεσῶ verarge, verüble; dabei steht wie bei anderen Verben

- 415 *ὀτρύνοντι μάχεσθαι ἐνκνήμιδας Ἀχαιοῦς*
 τούτῳ μὲν γὰρ κῦδος ἅμ' ἔψεται, εἴ κεν Ἀχαιοὶ
 Τρῶας δηλώσωσιν ἔλωσί τε Ἴλιον ἱρήν,
 τούτῳ δ' αὖ μέγα πένθος Ἀχαιῶν δηωθέντων.
 ἀλλ' ἄγε δὴ καὶ νῶϊ μεδώμεθα θούριδος ἀλκῆς.
 ἦ ῥα, καὶ ἐξ ὀρέων σὺν τεύχεσιν ἄλτο χαμᾶζε·
 420 δεινὸν δ' ἔβραχε χαλκὸς ἐπὶ στήθεσσιν ἄνακτος
 ὀρυνμένον· ὑπὸ κεν ταλασίφρονά περ δέος εἶλεν.
 ὡς δ' ὅτ' ἐν αἰγιαλῷ πολυηχέϊ κῦμα θαλάσσης
 ὄρυντ' ἐπασσύτερον Ζεφύρου ὑπο κινήσαντος·
 πόντῳ μὲν τε πρῶτα κορύσσεται, αὐτὰρ ἔπειτα
 425 χέροσφ ὀγγνύμενον μεγάλα βρέμει, ἀμφὶ δέ τ' ἄκρας
 κυρτὸν ἐὸν κορυφοῦται, ἀποπτύει δ' ἄλῳ ἄκρη·

der Gemütsstimmung das ergänzende Verbum im Particip (ὀτρύνοντι), sobald der Affekt auf etwas Thatsächlichem beruht, der Infinitiv, wenn auf etwas Gedachtem, z. B. αἰσχύνομαι ποιεῖν ich thue etwas nicht, weil ich mich schäme, αἰσχύνομαι ποιῶν (ποιήσας) ich schäme mich darüber, dafs ich etwas thue (gethan habe). Das Participium bei νεμεσῶ, νεμεσίζουμαι auch E 872, α 229; der Infinitiv B 296, O 116, α 120, δ 158, 195, σ 227; vgl. Γ 156.

417. μέγα πένθος, sc. ἔσται. Ἀχαιῶν δηωθέντων braucht nicht als Genetiv absol. aufgefaßt zu werden.

418 = E 718. ἄγε δὴ, zu A 62.
 419 = Γ 29.

420. ἔβραχε vom Rasseln der Waffen, wie II 566; auch κοναβέω N 498, Φ 255, vgl. auch A 46, N 245, X 32. Vergil Aen. IX, 731 arma horrendum sonuere.

421. ὑπὸ unten, weil sich die Furcht zuerst in dem Schlottern die Kniee offenbart (das Klappern der Zähne K 375, N 283, Herzklopfen N 282, Blässe K 376, N 279, O 4), vgl. zu Γ 34 u. A 117, E 862, χ 42, ω 450. εἶλεν, Nachsatz eines Bedingungssatzes (εἰ εἶδεν, εἰ παρεγένετο).

422—456. Beschreibung des Aufmarsches beider Heere.

422. πολυηχέϊ vielrauschend, tosend, nur noch τ 521 von der Nachtigall. Vgl. θάλασσα ἠήεσσα A 157.

423. ἐπασσύτερον zu A 383. Ζεφύρου ὑπο veranlaßt durch den Zephyr, der sich erhoben hat, zu B 95.

424. πόντῳ, lokaler Dativ, auf der hohen See. μὲν τε, vulgo μὲν τᾶ, Anhang. τε in Gleichnissen, wie B 145, 456, 463, 470, 481, Γ 25, 33, vgl. das häufige ὡς τε „wie da“, worin τε immer auf etwas Bekanntes hinweist. Ähnlich 442 ἦ τ' ὀλλῆ μὲν πρῶτα κορύσσεται. τὰ πρῶτα bedeutet „das erstmal“ A 6, Z 489, M 420, N 679, P 612, Ψ 523, θ 268, 553. Mit nachfolgendem ἔπειτα oder δευτέρου steht nur πρῶτον oder πρῶτα, Γ 330, Δ 442, K 344, Λ 17, 244, 301, Π 131, 495, 532, 694, T 369, κ 519, λ 27, 640, χ 448. κορύσσεται sie rüstet sich, gleichsam zum Kampfe gegen das Land, sie erhebt sich.

425. χέροσφ, lokal, am Festland; vgl. zum Gedanken Ξ 394. ὀγγνύμενον sich brechend, daher ὀγγνύν die Brandung. ἀμφὶ ἄκρας an den Vorgebirgen, eigentlich zu beiden Seiten der vorspringenden Felsen.

426. κορυφοῦται türmt sie sich auf. κυρτὸν ἐὸν im Bogen,

ὥς τότε ἔπασσύτεραι Δαναῶν κίνυντο φάλαγγες
 νωλεμέως πόλεμόνδε. κέλευε δὲ οἷσιν ἕκαστος
 ἡγεμόνου· οἱ δ' ἄλλοι ἀκὴν ἴσαν (οὐδέ κε φαίης
 430 τόσσον λαὸν ἔπεσθαι ἔχοντ' ἐν στήθεσιν αὐδήν)
 σιγῇ δειδιότες σημάντορας· ἀμφὶ δὲ πᾶσι
 τεύχεα ποικίλ' ἔλαμπε, τὰ εἰμένοι ἐστιχόωντο.
 Τρωᾶς δ', ὥς τ' ὄιες πολυπάμονος ἀνδρὸς ἐν αὐλῇ
 μυρίαί ἐστήκασιν ἀμελγόμεναι γάλα λευκόν,
 435 ἀζηγῆες μεμακνῖαι, ἀκούουσαι ὅπα ἀρνῶν,
 ὥς Τρωῶν ἀλαλητὸς ἀνὰ στρατὸν εὐρὺν ὀρώρει·
 οὐ γὰρ πάντων ἦεν ὁμὸς θρόος οὐδ' ἴα γῆρυς,
 ἀλλὰ γλῶσσ' ἐμέμικτο, πολὺκλήτοι δ' ἔσαν ἄνδρες.
 ᾤρσε δὲ τοὺς μὲν Ἄρης, τοὺς δὲ γλαυκῶπις Ἀθήνη

eigentlich gekrümmt, und zwar nach innen. Aristarch schrieb *κρητὸν ἰόν*, das hiesse „indem sie bogenförmig, wellenförmig sich bewegt“; dies geschieht aber nur so lange, als die Wellen die vorspringenden Felsen nicht erreicht haben. *ἄλός* des Meerwassers. *ἄζνην*, sonst auch *ἀφρός* und *φνῖον*, *φνῖκος* genannt; zum Gedanken vgl. *A* 307, *μ* 238.

427. *κίνυντο*, wie 332. Der Vergleich liegt darin, daß die Reihen der Achäer so dicht hinter einander gingen, wie die Wogen auf dem Meere einander folgen; das Weitere gehört zur Ausschmückung und Vervollständigung des Bildes.

428. *νωλεμέως* unaufhörlich. *κέλευε* rief zu.

429. *φαίης*, zu *Γ* 220; über die Parenthese zu *Γ* 134.

430. *τόσσον* so zahlreich.

431. *σημάντορας* die Anführer, insofern sie Befehle erteilen; *ἡγήτορες*, *ἡγεμόνες* insofern sie an der Spitze marschieren. Sonst heißen sie auch noch *ἀγού* (duces), *κοσμητορες* die das Heer in Schlachtordnung aufstellen, *ταγοί* (v. *τάσσειν*) nur *Ψ* 160.

432. *ἐστιχόωντο* in Reihen marschierten.

433. Auch *Γ* 2 ziehen die Troer

unter großem Lärm heran, während die Achäer sich ruhig verhalten. *ὥς τ' ὄιες* der Vergleich soll das ungeordnete Durcheinanderschreien der Troer veranschaulichen. *πολυπάμονος* vielbesitzend.

434. *μυρίαί* zahlreiche, unzählige, bei Homer noch nicht zur Bezeichnung einer bestimmten Zahl gebraucht. *ἀμελγόμεναι γάλα* die sich die Milch melken lassen, Milch gebend.

435. *ἀζηγῆες*: Schol. *ἀδιαλείπτως, συνεχῶς. μεμακνῖαι*, das Masculinum *K* 363 *μεμηκῶς. ἀκούουσαι*, kausal.

436. Der Dichter, welcher oben mit *Τρωᾶς* den Satz begonnen, wechselt das Subjekt wie *Z* 511, *E* 135, *A* 833; vgl. auch *α* 275, wo das umgekehrte Verhältnis stattfindet.

437. *θρόος*, nicht Lärm, sondern Rede, Sprache, vgl. die *ἄλλοθροοὶ ἄνθρωποι*. *ἴα* eine einzige, darum „dieselbe“, vgl. *N* 354, *Φ* 569 und zu *Γ* 238. *γῆρυς* Sprache. Appian B. Civ. II, 75 *πολύθρονον δὲ ἦν τὸ Πομπηίου συμμαχιῶν καὶ πολύγλωσσον*, vgl. Polyb. XV, 12, 9.

438. *γλῶσσα* zu *B* 804. *ἐμέμικτο* war durcheinandergemischt, verschieden.

439. *τοὺς μὲν* die Troer, auf deren Seite unter den Göttern noch

- 440 Δεῖμός τ' ἠδὲ Φόβος καὶ Ἔρις ἄμοτον μεμανία,
 Ἄρεος ἀνδροφόνιοιο κασιγνήτη ἑτάρῃ τε,
 ἢ τ' ὀλίγη μὲν πρῶτα κορίσσειται, ἀνὰρ ἔπειτα
 οὐρανῷ ἐστήριξε κάρη καὶ ἐπὶ χθονὶ βαίνει.
 ἢ σφιν καὶ τότε νεῖκος ὁμοίον ἐμβαλε μῆσσω
 445 ἐρχομένη καθ' ὄμιλον, ὀφέλλουσα στόνον ἀνδρῶν.
 οἱ δ' ὅτε δὴ ῥ' ἐς χῶρον ἓνα ξυνιόντες ἴκοντο,
 σὺν ῥ' ἔβαλον ῥινοὺς, σὺν δ' ἔγχεα καὶ μένε' ἀνδρῶν
 χαλκεοθωρήκων· ἀτὰρ ἀσπίδες ὀμφαλόεσσαι
 ἐπληντ' ἀλλήλησι, πολὺς δ' ὀρυμαγδὸς ὀρώρει.
 450 ἔνθα δ' ἄμ' οἰμαγὴ τε καὶ εὐχολῆ πέλεν ἀνδρῶν
 ὀλλύντων τε καὶ ὀλλυμένων, ῥέε δ' αἵματι γαῖα.
 ὥς δ' ὅτε χεῖμαρῶοι ποταμοὶ κατ' ὄρεσφι ῥέοντες
 ἐς μισγάγκειαν συμβάλλετον ὄβριμον ὕδωρ

Apollon, Aphrodite und Artemis standen. Vgl. auch Σ 516.

440. Δεῖμος und Φόβος sind Diener des Ares O 119; nach N 299 ist Φόβος des Ares Sohn, nach Hes. Theog. 934 sind beide Söhne des Ares und der Aphrodite. Vergil Aen. IX, 719 Fugam atrumque Timorem. Ἔρις die Göttin des Streites hält es nach A 73 mit keiner Partei, sie geht bloß deshalb in den Kampf, weil der Anblick des Gemetzels ihr Freude macht.

442 = 424. Der Sinn dieses und des folgenden Verses ist „aus geringer Ursache entsteht oft der größte Streit“. Ähnlich beschreibt Vergil Aen. IV, 176 ff. die Fama „parva metu primo mox sese attollit in auras ingrediturque solo et caput inter nubila condit“. Kallimachos Hymn. auf Demeter 59 ἴθματα μὲν χέρσω (Dorischer Genetiv), κεφαλὰ δὲ οἱ ἄψατ' Ὀλύμπω.

443. Der gnomische Aorist neben dem Präsens in demselben Verse wie A 481, M 46, O 636, P 112, 392. Der Unterschied zwischen beiden Zeitformen ist der, daß namentlich im Gleichnis der Aorist erzählend, das Präsens zur Schilderung gebraucht wird, vgl. A 63, 88 ff., 175 ff., 561 ff., N 298 ff., O 626 ff., Π 823 ff., X 140 ff.

444. σφιν den beiden kämpfenden Teilen. ὁμοίον, zu 315.

446—544. Beginn des Kampfes, der für die Troer ungünstig ausfällt, weshalb sie Apollon zum Widerstande anfeuert.

446—451 = Θ 60—65.

447. σὺν ῥ' ἔβαλον vereinigten, trafen zusammen mit, vgl. das lat. committere, conserere. ῥινοὺς die aus Rindsleder verfertigten Schilde.

448. ὀμφαλόεσσαι mit Buckeln versehen.

450. οἰμαγὴ auf ὀλλυμένων, εὐχολῆ auf ὀλλύντων zu beziehen. Appian B. Pun. 45 φόνος τε ἦν πολὺς ἐνθάδε καὶ τραύματα μέγιστα καὶ πιπτόντων στόνος καὶ ἀναιρούντων μεγαλευρία. Wie sich die Sieger ihres Sieges rühmen, davon finden sich N 373, 413, 445, 619, Ξ 453, 478, 500 Beispiele.

452. χεῖμαρῶοι eigentlich ein Adjektiv „vom Unwetter angeschwollen“, dann auch substantiviert wie torrens, ein Gießbach.

453. μισγάγκειαν, der Ort, wo zwei Schluchten zusammenstießen, die Mündung zweier Schluchten. συμβάλλετον vereinigen, wie E 774. Herod. IV, 50 συμβαλλόμενοι τὸ σφέτερον ὕδωρ. Arrian An. VI, 14, 5 εἰς τὸν Ἰνδὸν ποταμὸν τὸ ὕδωρ

κρουσῶν ἐκ μεγάλων, κόλλης ἔντοσθε χαράδρης·
 455 τῶν δέ τε τηλόσε δοῦπον ἐν οὔρεσιν ἔκλυε ποιμῆν·
 ὡς τῶν μισγομένων γένετο ἰαχὴ τε πόνος τε.

πρῶτος δ' Ἀντίλοχος Τρώων ἔλεν ἄνδρα κορυστήν
 ἐσθλὸν ἐνὶ προμάχοισι, Θαλυσιάδην Ἐχέπωλον·
 τὸν ῥ' ἔβαλε πρῶτος κόρυθος φάλον ἵπποδασείης,
 460 ἐν δὲ μετώπῳ πῆξε, πέρησε δ' ἄρ' ὀστέον εἶσω
 αἰχμῇ χαλκείῃ· τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψεν,
 ἤριπε δ' ὡς ὅτε πύργος ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ.
 τὸν δὲ πεσόντα ποδῶν ἔλαβε κρείων Ἐλεφήνωρ
 Χαλκωδοντιάδης, μεγαθύμων ἀρχὸς Ἀβάντων·
 465 ἔλκε δ' ὑπ' ἐκ βελέων, λελημένος ὄφρα τάχιστα
 τεύχεα συλήσειε· μίννυθα δέ οἱ γένεθ' ὄρη.
 νεκρὸν γάρ ῥ' ἐρύοντα ἰδὼν μεγαθύμος Ἀγήνωρ

συμβάλλουσι. Theophr. de Caus. Pl. V, 5, 2 οἱ ποταμοὶ οἱ συμβάλλοντες ἀλλήλοις. Aelian Nat. An. 14, 29 ὁ Τάναρος καὶ ὁ Ἡριδανὸς συμβάλλετον. ὄβριμον gewaltig, wegen des starken Gefalles.

454. κρουσῶν gehört zu ῥέοντες. Gemeint sind die Spalten innerhalb der Schlucht, aus denen das Wasser dem Giefsbach zufließt.

455. ποιμῆν, der Hirt als Beobachter von Vorgängen in der Natur, wie A 275, Θ 559, vgl. auch Γ 11; O 627, χ 306. Vergil Aen. II, 307 stupet inscius alto accipiens sonitum saxi de vertice pastor.

456. γένετο, Tribrachys für Anapäst, wie 506 vor dem digammierten ἰαχῇ. ἰαχὴ τε πόνος τε, Kampfgeschrei. πόνος schrieb Aristarch; die Handschriften haben φόβος, das bei Homer immer die Bedeutung von φωνή hat.

457. Antilochos, der tapfere Sohn des Nestor, der jüngste unter den achaischen Fürsten (O 569), von Homer öfter wegen seiner Schnelligkeit gerühmt (O 570, 585, Σ 2, δ 202), ist der erste, der seinen Gegner erlegt. Seinen Tod durch Memnon erzählt Homer gelegentlich δ 187.

459—461 = Z 9—11. πρῶτος wie Z 9 mit Nachdruck nochmals wiederholt.

460. πῆξε, machte fest, bohrte hinein.

461. τὸν σκότος ὄσσε κάλυψεν wie 503, 526, Z 11, N 575, Ξ 519, O 578, Π 316, 325, Τ 393, 471, Φ 181, das bekannte σχῆμα καθ' ὅλον καὶ μέρος wie A 459, 480, 491, 501 u. o. Dem Dichter stehen zur Bezeichnung für den Tod in der Schlacht eine Menge von Ausdrücken zu Gebote, vgl. 469, 470, 482, 504, 517, 522, 531, 544, E 47, 68, 75, 83, 155, 163, 166, 190, 250, 296, 553, 654, 659, abgesehen von den einfachen Ausdrücken ἔκτεινε, ἔπεφνε, ἔλε, ἐνήρατο, ἐνάρριζε, ἤριπε, ἐπεσε, ἐδάμη u. a.

462. ὡς ὅτε πύργος sc. ἤριπεν, vgl. N 399, Π 482.

463. ποδῶν ἔλαβε, um ihn zu den Achaiern herüberzuziehen und ihm dann die Waffen auszuziehen.

464 = B 541.

465. ὑπ' ἐκ unten hervor aus, wie Σ 232, gewöhnlich ὑπὲκ geschrieben. ὄφρα συλήσειε, wie E 690, statt des gewöhnlicheren Infinitives, zu A 133.

466. μίννυθα γένετο dauerte nur kurz, vgl. A 317 μίννυθα ἡμέων ἔσσεται ἦδος. Vgl. zu A 416. ὄρη μὴ impetus.

467. Ἀγήνωρ, ein Sohn des Antenor A 59, Φ 579.

- πλευρά, τά οἱ κύψαντι παρ' ἀσπίδος ἐξεφαίνθη,
 οὔτησε ξυστῶ χαλκήρεϊ, λῦσε δέ γνῖα.
 470 ὡς τὸν μὲν λίπε θυμός, ἐπ' αὐτῷ δ' ἔργον ἐτύχθη
 ἀργαλέον Τρώων καὶ Ἀχαιῶν· οἱ δὲ λύκοι ὡς
 ἀλλήλοισ ἐπόρουσαν, ἀνῆρ δ' ἄνδρ' ἐδνοπάλιζεν.
 ἔνθ' ἔβαλ' Ἀνθεμίωνος υἱὸν Τελαμώνιος Αἴας,
 ἠΐθεον θαλερόν, Σιμοείσιον, ὃν ποτε μήτηρ
 475 Ἰθήθεν κατιοῦσα παρ' ὄχθησιν Σιμόεντος
 γείνατ', ἐπεὶ ἦα τοκεῦσιν ἅμ' ἔσπετο μῆλα ιδέσθαι.
 τοῦνεκά μιν κάλεον Σιμοείσιον· οὐδὲ τοκεῦσι
 θρέπτρα φίλοις ἀπέδωκε, μιννυθάδιος δέ οἱ αἰὼν
 ἐπλεθ' ὑπ' Αἴαντος μεγαθύμου δουρὶ δαμέντι.
 480 προῶτον γάρ μιν ἰόντα βάλε στῆθος παρὰ μαζόν
 δεξιόν· ἀντικρὺν δὲ δι' ὤμου χάλκεον ἔργχος
 ἦλθεν· ὃ δ' ἐν κονίησι χαμαὶ πέσεν αἰγριος ὦς,
 ἧ ῥά τ' ἐν εἰαμενῇ ἔλεος μέγалоιο πεφύκη

468. κύψαντι, nachdem er sich gebückt hatte, denn vordem war die Seite durch den Schild gedeckt. πλευρά nur hier, sonst πλευρή πλευραί, vgl. *A* 122 νεῦρα neben νευρή. ἐξεφαίνθη zum Vorschein kam, unbedeckt, entblößt war, vgl. *X* 324, σ 74.

469. ξυστῶ, eigentlich der Speerschaft, wie δόρυ, μελή. λῦσε γνῖα, streckte ihn nieder.

470. ἐπ' αὐτῷ, über dem dazuliegenden und seinetwegen, im Übergang von der lokalen in die kausale Bedeutung, wie *K* 185, *P* 236, 400, *Φ* 585; lokal *A* 261, *Π* 649, *T* 395. ἔργον ἐτύχθη entspann sich ein Kampf; ἔργον, wie sonst πόνος, vgl. *A* 539, *Z* 522, *A* 734, *Π* 208.

471. λύκοι ὦς, zur Bezeichnung der Kampfbegierde, vgl. *A* 72, *Π* 156, 352.

472. ἐδνοπάλιζεν, mit derselben Bedeutung wie ἐλεῖν, der Paraphr. ἀνήρει. Vergil Aen. XI, 632 legitque virum vir.

473. υἱόν, mit kurzer erster Silbe, vgl. Einl. § 21.

474. ἠΐθερον jugendlich. Σιμοείσιος, der am Simoeis Geborene, wie *E* 443 Satnios der am Sat-

nioeis Geborene, vgl. Σκαμάνδιος *E* 49, *Z* 402. Andere von Örtlichkeiten hergenommene Namen sind Θυμβραῖος *A* 320, Ἰδαῖος *Γ* 348, *E* 11, Ἰμβριος *N* 171, Ἀσκάσιος *B* 862, Ἀσηπος und Πήδασος *Z* 22.

476. ἅμ' ἔσπετο begleitete. μῆλα ιδέσθαι, vgl. zu *Z* 25.

477—79 = *P* 301—3.

478. θρέπτρα den Lohn für das Aufziehen, wie λύτρον, δίδακτρον. Aisch. Ag. 729 χάριν τροφᾶς ἀμείβων. Lyk. g. Leokr. 53 οὐκ ἀπέδωκε τὰ τροφεία τῇ πατρὶδι. ἀπέδωκε hatte zurückerstattet, abgetragen, retulit.

479. ὑπό gehört zu δουρὶ, vgl. zu *Γ* 436.

480. προῶτον in der vordersten Reihe; Schol. ἐν τοῖς προμάχοις. βάλε στῆθος παρὰ μαζόν wie *Θ* 121, 313, *O* 577, *P* 606.

482. αἰγριός die Schwarzpappel; der Vergleich mit den fallenden Bäumen wie *E* 560, *N* 178, 389, *E* 414, *Π* 482.

483. εἰαμενῇ ἔλεος wie *O* 631, in einer sumpfigen Niederung, im feuchten Wiesengrund, deshalb *ρ* 208 αἰγείρων ὕδατοτρεφείων. πεφύκη, der Konjunktiv in allgemeinen Sätzen, namentlich in hypo-

- λείη, ἀτάρ τε οἱ ὄζοι ἐπ' ἀκροτάτῃ πεφύασι·
 485 τὴν μὲν θ' ἄρματοπηγὸς ἀνὴρ αἰθῶνι σιδήρῳ
 ἐξέταμ', ὄφρα ἴτνν κάμψῃ περικαλλεί δίφρῳ·
 ἢ μὲν τ' ἀζομένη κεῖται ποταμοῖο παρ' ὄχθας.
 τοῖον ἄρ' Ἀνθεμίδην Σιμοεῖσιον ἐξενάριξεν
 Αἴας διογενῆς. τοῦ δ' Ἄντιφος αἰολοθώρηξ
 490 Πριαμίδης καθ' ὄμιλον ἀκόντισεν ὄξεί θουρί.
 τοῦ μὲν ἄμαρθ', ὃ δὲ Λεῦκον, Ὀδυσσεὸς ἐσθλὸν ἑταῖρον,
 βεβλήκει βουβῶνα νέκνυ ἐτέρωσ' ἐρούοντα·
 ἦριπε δ' ἄμφ' αὐτῷ, νεκρὸς δὲ οἱ ἔκπεσε χειρός.
 τοῦ δ' Ὀδυσσεὺς μάλα θυμὸν ἀποκταμένοιο χολώθη,

thetischen Relativsätzen und Zeitsätzen, wie Γ 61, E 138, 407, I 117, M 300, N 64, O 412, 681, P 110, 435, 726, Σ 208, 319, Φ 347, δ 207, μ 66, χ 469, vgl. Kr. Di. § 54, 15, A. 2. Die Handschriften haben unrichtig *πεφύκει*, vgl. Anhang.

484. *λείη*, glatt, d. h. ohne Zweige unten am Stamm. *ἐπ' ἀκροτάτῃ* auf dem Gipfel, auf *οἱ* zu beziehen; das Femininum, wegen des gleichen Geschlechtes von *αἰγειρός*, vgl. ι 332 *μοχλὸν ὄξυν ἐπ' ἄκρῳ*. Ω 728 *πόλις ἦδε κατ' ἄκρης πέριστεται*. X 411 *ὡς εἰ Πίος πυρὶ σμύχοιτο κατ' ἄκρης*.

485. *ἄρματοπηγὸς ἀνὴρ* ein Wagner. *ἀνὴρ* bei Appellativen, die einen Stand bezeichnen, wie *ἀνὴρ χαλκεύς*, *τέκτονες ἄνδρες*, *αἰπόλος ἀνὴρ*, *ἐπιβουκόλος ἀνὴρ*, *ἡτρώδης ἀνὴρ*, *αἰοῖδὸς ἀνὴρ*, *Τάφιοι ληίστορες ἄνδρες*, ähnlich im Deutschen, Zimmermann, Jägersmann, Kriegsmann, Schiffmann, Wandersmann, Bauersmann, Waidmann, Kaufmann, Handelsmann. *αἰθῶνι* funkelnd, d. h. scharfgeschliffen. *σιδήρῳ* Beil, wie auch *χαλκός* zur Bezeichnung der daraus verfertigten Gegenstände (Messer, Schwert, Lanzenspitze) gebraucht; ähnlich das deutsche „Stahl“, vgl. A 236.

486. *ἴτνν* die Felge des Rades. *κάμψῃ* „durch Biegen daraus verfertige“. Der gnomische Aorist vertritt die Stelle eines Haupttempus, daher steht im abhängigen Satze

nach demselben nicht der Optativ, sondern der Konjunktiv, wie E 524, H 5, K 225, A 116, 477, N 64, O 363, 626, P 726, 728, T 168, δ 357, 792, ξ 65, ο 409, τ 206, und nie der Indikativ des Imperfekts oder Plusquamperfekts, sondern des Präsens oder Perfekts. Der Optativ steht nur zur Bezeichnung einer subjektiven Annahme, wo er auch nach vorausgehendem Präsens stehen müßte, vgl. Σ 322.

487. *ἀζομένη* trocknend, zur Bezeichnung des fortdauernden Zustandes; dem Sinne nach so viel als „zum Trocknen“.

488. *τοῖον*, d. h. ebenso da liegend wie der gefällte Baumstamm, vgl. zu P 59. *Ἀνθεμίδην*, Patronymicum von *Ἀνθεμίον* (473).

489. *αἰολοθώρηξ* mit schillerndem, buntem Panzer, vgl. *αἰολομήτρης* E 707; *παναίολος* A 186, 215. Anders *αἰολόπαλος*, *κορνθαίολος*.

491. *ὃ δέ*, über die Wiederholung des Subjekts vgl. zu A 191. *Λεῦκον*, die den oxytonierten Adjektiven gleichen Eigennamen sind Barytona, wie *Ξάνθος*, *Γλαῦκος*, *Ἄργος*, *Ἄρητος*, *Πύρρος*, *Τεῦχος*.

492. *νέκνυ*, Einl. § 28 u. 29. *ἐτέρωσσε* nach der Seite der Achaier.

494 = N 660. *τοῦ ἀποκταμένοιο*, kein absoluter, sondern ein kausaler Genetiv, wie 501. *θυμὸν* ist Beziehungsaccusativ zu *χολώθη*, wovon Homer auch die mediale Form gebraucht, vgl. 501.

- 495 βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένος αἰθιοπι χαλκῶ,
 στῆ δὲ μάλ' ἐγγὺς ἰών, καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ
 ἀμφὶ ἔπαπτινας. ὑπὸ δὲ Τρωῆς κεκάδοντο
 ἀνδρὸς ἀκοντίσσαντος· ὃ δ' οὐχ ἄλιον βέλος ἦκεν,
 ἀλλ' υἱὸν Πριάμοιο νόθον βάλε Δημοκόωντα,
 500 ὅς οἱ Ἀβυδόθεν ἦλθε παρ' Ἰππων ὠκείων.
 τὸν ῥ' Ὀδυσσεὺς ἐτάροιο χολωσάμενος βάλε δουρὶ
 κόρησιν· ἣ δ' ἐτέροιο διὰ κροτάφοιο πέρησεν
 αἰχμῇ χαλκείῃ· τὸν δὲ σκότος ὅσσε κάλυψε.
 δοῦπησεν δὲ πεσῶν, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ.
 505 χώρησαν δ' ὑπὸ τε πρόμαχοι καὶ φαίδιμος Ἔκτωρ·
 Ἀργεῖοι δὲ μέγα ἴαχον, ἐρύσαντο δὲ νεκρούς,
 ἴθυσαν δὲ πολὺ προτέρω. νεμέσησε δ' Ἀπόλλων
 Περγάμου ἐκκατιδῶν, Τρώεσσι δὲ κέκλει' ἀύσας·
 „ὄρνυσθ' ἰππόδαμοι Τρωῆς, μηδ' εἴχετε χάρις
 510 Ἀργεῖοις, ἐπεὶ οὔ σφι λίθος χρῶς οὐδὲ σίδηρος
 χαλκὸν ἀνασχέσθαι ταμεσίχροα βαλλομένοισιν.

495 = E 562, 681, P 3, 87, 592, T 111.

496 = E 611, A 577, P 347.

497, 98 = O 574, 75. ἀμφὶ ἔ nach beiden Seiten vor sich, denn er war nur von vorn durch den Schild gedeckt. κεκάδοντο, reduplizierter Aorist von χάζομαι. Dabei steht wie bei anderen Verben des Flichens, Zurückweichens der Genetiv mit ὑπό, vgl. N 153, Θ 149, Π 303, Φ 22, 494, 527, 553.

498. ἄλιον ist Prädikat.

500. παρ' Ἰππων, wahrscheinlich hatte Priamos dort ein Gestüte.

502. ἐτέροιο κροτάφοιο durch den gegenseitigen Schädelknochen.

504 = E 42, 58, 540, N 187, P 50, 311. Das erste Hemistichion findet sich noch öfter, wie N 373, 442, O 421, 524, 578, Π 325, 401, 599, 822, P 580, T 388. ἀράβησε rasselten, ein onomatopöisches Wort. Vgl. Verg. Aen. X, 488 corruit in vulnus; sonitum super arma dedere.

505 = Π 588, P 316. ὑπὸ gehört zu χώρησαν, sie wichen zurück.

506 = P 317. μέγα, in der Penhemimeres vor dem digammierten

ἴαχον, dessen letzte Silbe durch das Digamma von ἐρύσαντο verlängert ist.

508. Die Handschriften haben hier und H 20 ἐκκατιδῶν, nicht ἔκκατιδῶν. Auf der Burg Pergamos hatte Apollon seinen Tempel, vgl. E 446.

509. εἴκειν wird sowohl mit dem persönlichen Dativ „vor einem weichen“ als auch mit dem Genetiv der Sache „von etwas weg, aus“ konstruiert, wie E 348, σ 10; hier sind beide Konstruktionen vereinigt, wie χ 91 εἴ πως οἱ εἴξειε θυράων und π 42 τῷ δ' ἔδρης ἐπιόντι πατὴρ ὑπόειξεν Ὀδυσσεύς.

510. λίθος, Prädikat: wir „von Stein“. Vgl. Φ 568 καὶ γάρ θην τοῦτω τραυτὸς χρῶς ὄξει χαλκῷ.

511. ἀνασχέσθαι so daß sie aushalten können, ohne verwundet zu werden. ταμεσίχροα, wie Ψ 803, vgl. N 501. βαλλομένοισιν, wenn sie getroffen werden, richtet sich im Casus nach σφι. Der Paraphrast bezieht es auf ταμεσίχροα und übersetzt τὸν τέμνοντα τὸν χροῦτα (σῶμα) τιτρασκομένοις.

οὐ μὰν οὐδ' Ἀχιλεὺς, Θέτιδος πάϊς ἠνκόμοιο,
μάρναται, ἀλλ' ἐπὶ νηυσὶ χόλον θυμαλγέα πέσσει.“

515 ὡς φάτ' ἀπὸ πτόλιος δεινὸς θεός· αὐτὰρ Ἀχαιοὺς
ᾤωσε Διὸς θυγάτηρ κυδίστη τριτογένεια,
ἐρχομένη καθ' ὄμιλον, ὅθι μεδιέντας ἴδοιτο.

520 ἐνθ' Ἀμαρυνκείδην Διώρεα μοῖρ' ἐπέδησε.
χερμαδίῳ γὰρ βλήτο παρὰ σφυρὸν ὀκροῖεντι
κνήμην δεξιτερῆν· βάλε δὲ Θρηγκῶν ἀγὸς ἀνδρῶν,
Πείροος Ἰμβρασιδης, ὃς ἄρ' Αἰνότην εἰληλούθει·
ἀμφοτέρω δὲ τένοντε καὶ ὅστέα λᾶας ἀναιδῆς
ἄχρισ ἀπηλόησεν· ὃ δ' ὕπτιος ἐν κονίησι
κάππεσεν ἄμφω χεῖρε φίλοις ἐτάροισι πετάσσας,
θυμὸν ἀποπνεύων. ὃ δ' ἐπέδραμεν ὅς ῥ' ἔβαλέν περ,

512. οὐ μὰν οὐδὲ, fürwahr nicht einmal, wie Ψ 441, ρ 470. Das οὐδέ ist dem vorangehenden οὐ assimilirt, wie M 73, Ξ 80, P 641, X 219, Φ 159, 280, μ 107, vgl. zu B 703.

513. πέσσει läßt kochen, concoquit, wie I 565; vgl. Ω 617, 639 und zu A 81, B 237. Der Gegensatz ist σβέσαι, dämpfen, I 678.

515 = γ 378. τριτογένεια die Wassergeborne, vgl. Τρίτων, Ἀμφιτρίτη. Diodor V , 72.

516. Vgl. 240.

517. Vgl. B 622. ἐπέδησε, eig. hinderte, fesselte, wie X 5 vom Tode; vgl. ν 269, σ 155, wo noch δαμῆραι hinzutritt.

518. χερμαδίῳ, ein Stein, der sich mit der Hand werfen läßt, vgl. Π 735 μάραρον ὀκροῖεντα, τὸν οἱ περὶ χεῖρ ἐκάλυνεν. ὀκροῖεντι, als Gegensatz zu ξεστός; vgl. H 265, Φ 404 λῆθον μέλανα, τρηχύν τε μέγαν τε. Die Heroen bedienten sich auch der Feldsteine gelegentlich als Wurfgeschosse, wie außer den genannten Stellen E 302, Θ 321, M 380, T 285.

519. κνήμην, wenn die σχῆμα καθ' ὅλον καὶ μέρος genannte Konstruktion in das Passiv umgesetzt wird, so bleibt der Accusativ des Teils stehen, wie E 284, Π 660, P 598.

520. Πείροος zu B 844, vgl.

Anhang. Ainos, Stadt an der Mündung des Hebrus.

521. τένοντε, bei Homer fast ausnahmslos im Dual, selten im Plural, die Sehnen (von τείνω anspannen): es sind die beiden Sehnen gemeint, die sich bei jedem Gelenke zum Anspannen und Nachlassen der Muskeln befinden. λᾶας ἀναιδῆς wie λ 598, und ἀναιδέος πέτρης N 139, nicht der unverschämte, tückische Stein, sondern der harte, herzlose, insofern er tötet; ähnlich νηλεὶ χαλκῷ. Vgl. θάνατος ἀναιδῆς Theognis 207; πότμος Pind. Ol . X , 105; λέοντος θυμὸς Hes. Theog. 833; ὀδοῦς Theokr. 24, 24. Aristarch erklärt es mit σιληρός, der Paraphrast übersetzt τραχὺς.

522. ἄχρισ vollständig. ὃ δ' — κονίησι = N 548, O 434, Π 289.

523 = N 549; vgl. Ξ 495, Φ 115. ἐτάροισι nach den Gefährten, der Dativ zur Bezeichnung der Annäherung bei einfachen Verben, wie E 82, H 187, T 222, κ 333, λ 129, μ 15, 257, besonders häufig bei κλίνειν, ἐρείθεσθαι und πελάζειν, bei den Tragikern bei βάλλειν und πίπτειν (zu E 82) Aisch. Prom. 706. Sept. 1048. Soph. Phil. 67. Trach. 916, 940. Eur. Phoen. 1530.

524. ἀποπνεύων, konativ, mit dem Tode ringend. ὅς περ, der eben, ganz derselbe der.

- 525 Πείροος· οὔτα δὲ δουρὶ παρ' ὀμφαλόν· ἐκ δ' ἄρα πᾶσαι
 χύντο χαμαὶ χολάδες, τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψε.
 τὸν δὲ Θόας Αἰτωλὸς ἀπεσσύμενον βάλε δουρὶ
 στέρνον ὑπὲρ μαζοῖο, πάγη δ' ἐν πνεύμονι χαλκός.
 ἀγγίμολον δέ οἱ ἦλθε Θόας, ἐκ δ' ὄβριμον ἔγχος
 530 ἐσπάσατο στέρνοιο, ἐρύσσατο δὲ ξίφος ὄξύ,
 τῷ ὃ γε γαστέρα τύψε μέσσην, ἐκ δ' αἰνυτο θυμόν.
 τεύχεα δ' οὐκ ἀπέδυσε· περίστησαν γὰρ ἑταῖροι
 Θρήικες ἀρόκομοι δολίχ' ἔγχεα χερσὶν ἔχοντες,
 οἳ ἔ μέγαν περ ἔοντα καὶ ἰφθιμον καὶ ἀγαυὸν
 535 ὦσαν ἀπὸ σφείων· ὃ δὲ χασσάμενος πελεμίχθη.

525, 26 = Φ 180, 81.

526. χύντο, dazu ἐκ, sie drangen heraus. χολάδες: Schol. τὰ έντερα.

527. ἀπεσσύμενον, mit Aristarch, nicht ἐπεσσύμενον, wie noch in sehr vielen Ausgaben mit den meisten Handschriften steht. Diese Lesart widerspricht dem Homerischen Gebrauch, denn es könnte dieselbe nur von einem erneuerten Angriff des Peiroos auf einen anderen Achaier zu verstehen sein, da der auf den Dioces (524 ἐπέδραμεν) schon geschehen und auch geglückt ist. Die Homerischen Helden gehen, wenn sie einen Angriff beabsichtigen, aus der Reihe der Ihrigen heraus; ist derselbe geglückt und die Möglichkeit vorhanden, dem Erschlagenen die Waffen abzunehmen, so geschieht dies in der Regel, oder bei günstiger Gelegenheit läßt man die Erschlagenen liegen und geht zum erneuerten Angriff über. Dies erwähnt aber Homer immer ausdrücklich, so z. B. mit den Worten τὸν (τοῦς), μὲν ἔασ', ὃ δὲ (τὸν δεῖνα) ἐπώχετο E 148, A 148, 323, oder καὶ τοῦς μὲν λίπεν αὐθι — αὐτὰρ ὃ βῆ A 99; vgl. auch E 152, 159, II 401, 411, 415. Ist es nicht möglich, zum erneuerten Angriff vorzugehen, oder ist der versuchte Angriff mißlungen, so ziehen sich die Helden wieder in die Reihen der Ihrigen zurück, dafür bei Homer der Vers ἄψ δ' ἑτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο κῆρ ἀλεείνων

A 585, N 566, 596, 648, E 408; II 817 (N 165, 533). Gewöhnlich findet sich zur Bezeichnung dieses Zurückweichens der Ausdruck ἀπίενα, N 516, 567, 650, E 409, 461; daß man dabei dem Feinde nicht den Rücken zukehrte (dafür μεταστρέφασθαι), beweisen die in solchen Fällen vorkommenden Verwundungen.

528. πάγη — χαλκός = T 486; vgl. A 185, E 616.

530. ἐσπάσατο, wie E 621, H 255, N 510; das Aktiv E 589, Z 65, M 395, N 178 in gleicher Bedeutung.

533. ἀρόκομοι, entweder von dem Haarschopf zu verstehen, oder weil sie ihr Haar oben in einen Busch zusammengebunden hatten, während die κάρη κομόωντες Ἀχαιοὶ vorn und rückwärts, die ὀπίθεν κομόωντες Ἄβαντες bloß rückwärts langes Haar hatten.

534 f. = E 625 f. ἀγαυόν (von γα, woraus γαίω, mit intensivem α) sehr prangend, herrlich; der Paraphrast λαμπρόν.

535 = N 148. πελεμίχθη: Paraphr.: διεσείσθη, ἐκινήθη. Aristarch erklärt den Ausdruck damit, daß die auf solche Weise Zurückgedrängten die vielen in dem Schilde steckenden Speere abschüttelten, wohl mit bezug auf E 619. Gewöhnlich faßt man das Wort in der Bedeutung „wurde erschüttert“ von dem Kirren der Waffen beim Zurückspringen; dafür aber wäre

ὡς τῶ γ' ἐν κονίησι παρ' ἀλλήλοισι τετάσθην,
ἦ τοι ὁ μὲν Θρηκῶν, ὁ δ' Ἐπειῶν χαλκοχιτάνων,
ἡγεμόνες· πολλοὶ δὲ περὶ κτείνοντο καὶ ἄλλοι.

540 ἔνθα κεν οὐκέτι ἔργον ἀνήρ ὀνόσαιτο μετελθῶν,
ὅς τις ἔτ' ἄβλητος καὶ ἀνότατος ὄξει χαλκῷ
δινεύοι κατὰ μέσσον, ἄγοι δέ εἰ Παλλὰς Ἀθήνη
χειρὸς ἐλοῦσα, ἀτὰρ βελέων ἀπερῦκοι ἐραήν·
πολλοὶ γὰρ Τρώων καὶ Ἀχαιῶν ἤματι κείνῳ
πρηγνῆες ἐν κονίησι παρ' ἀλλήλοισι τέταντο.

der Ausdruck viel zu gesucht, vgl. *A* 420. Noch andere nehmen *πελεμίζεσθαι* in der Bedeutung von *trepidare*. *πελεμίζειν* heißt „hin- und herbewegen“, also *πελεμίζεσθαι* „hin und her bewegt werden, schwanken“, daher *πελεμίζθη* „erschwankte, taumelte“, als ganz natürliche Folge davon, wenn so viele Feinde mit den Lanzen wider den Schild eines einzigen Gegners stossen, vgl. *N* 147 und besonders *Π* 108 *οὐδ' ἐδύναντο ἄμφ' αὐτῷ πελεμίζαι* (sc. *σάκος*) *ἐρείδοντες βέλεσσιν*.

536. *τετάσθην* lagen ausgestreckt (von *τείνω*), wie 544.

539. *ὀνόσαιτο* hätte tadeln mögen; vgl. *N* 127 *φάλαγγες καρτεραί, ἄς οὐτ' ἄν κεν Ἄρης ὀνόσαιτο μετελθῶν*. *P* 398 *οὐδέ κ' Ἄρης λαοσβόος οὐδέ κ' Ἀθήνη τόν γε (μῶλον) ἰδοῦσ' ὀνόσαιτο*.

540. *ἄβλητος* von keinem Wurfe, *ἀνότατος* von keinem Hieb oder Stoß verwundet.

541. *ἄγοι δέ εἰ*, ein Anakoluth im Relativsatz statt *καὶ ὃν ἄγοι*, vgl. zu *A* 79. *Ἀθήνη*, da nur unter göttlichem Schutz ein sicherer Aufenthalt zwischen den Kämpfern möglich gewesen wäre.

542. *ἐλοῦσα ἀτὰρ*, Hiatus wie *Θ* 503, *Ψ* 694, *ι* 83, vgl. Anhang.

ANHANG.

A.

11. Die zuerst von Bekker (2) wieder eingeführte Lesart *ἦτίμασεν* haben die besten Quellen für das seither allgemein übliche *ἦτίμησ'*. *αἰμάζω* steht aufser hier und *I* 450 nur noch in der *Odyssee**).

15. Hier und 374 habe ich mit Aristarch und dem Venetus *ἄλίσσετο* geschrieben statt des gewöhnlichen *ἔλίσσετο*, denn ein *ἔλίσσετο* mit kurzer erster Silbe findet sich im ganzen Homer nicht, sondern nur *ἔλλίσσετο*. Auch bildet *λ* in *λίσσομαι* allein schon Position, weil dieses Wort ursprünglich wahrscheinlich mit 2 Konsonanten anlautete, vgl. *Homerische Untersuchungen* (H. U.), Leipzig 1869 bei Teubner, S. 51 u. 86.

20. *δ' ἔμοι* (nicht *δέ μοι*), welches der Sinn der Stelle fordert, haben die besten Quellen mit Apollonios Dyskolos. Ebenso haben die besten Quellen den Optativ *λύσαιτε* (nicht *λῦσαι τε*), welcher

*) Von der urkundlichen Begründung der verschiedenen Schreibweisen konnte in dieser Auflage Umgang genommen werden, da unterdessen des Herausgebers gröfsere kritische Textausgabe erschienen ist.